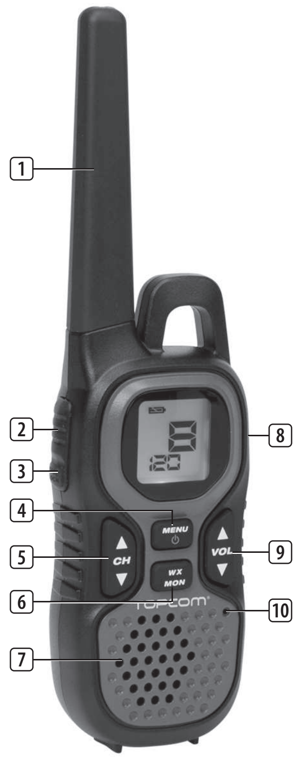
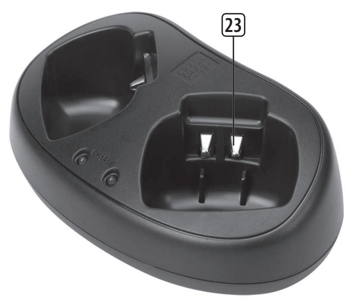
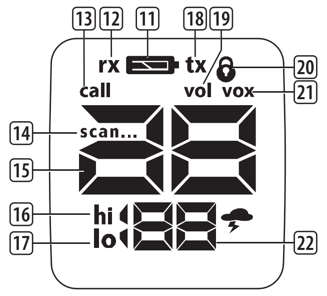
EN Instruction manual
NL Gebruiksaanwijzing
FR Mode d'emploi
DE Bedieningsanleitung
ES Manual de usuario
PT Manual de utilizador
IT Manuele utente
SV Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
CS Návod na použití
SK Návod na použitie

RC-6412

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČASTÍ







EN Instruction manual

SAFETY INSTRUCTIONS

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be hold responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Caution! Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

PARTS DESCRIPTION

1. Antenna
2. PTT (Push-To-Talk) Button
3. Call/Lock Button
4. Menu/Power Key
5. Channel Up/Down Key
6. Monitor Key
7. Speaker
8. Headset Jack
9. Volume Up/Down Key
10. Microphone
11. Battery Level Meter
12. Receive Indicator
13. Call Indicator
14. Scan Indicator
15. Channel Indicator
16. Hi Power Indicator
17. Low Power Indicator
18. Transmit Indicator
19. Volume Setting Indicator
20. Keypad Lock Indicator
21. VOX Indicator
22. Sub Code Indicator
23. Charging Contacts

BEFORE THE FIRST USE

- Each radio uses a supplied NiMH battery pack or 3 AAA alkaline batteries (not included).
- To install the NiMH battery pack:
  – Make sure your radio is OFF.
  – Press the tab at the bottom of the battery compartment door to remove the cover.
  – Install the NiMH battery pack into the battery compartment. Be certain to follow the instructions written on the label on the battery pack. Installing the battery pack incorrectly will prevent the unit from operating.
  – Replace the battery compartment door
- This unit has a battery level meter on the display to indicate the status of the batteries. When the battery in the unit is low, the battery level meter icon flashes. Recharge the NiMH battery pack immediately or if you are using alkaline batteries, you must replace the alkaline batteries in order to continue using the radio.
- Warning! To avoid the risk of personal injury or property damage from fire or electrical shock, only use the accessories specifically designated for this product.
- If you use the rechargeable NiMH battery pack, two radios can be charged directly or by using the supplied charging cradle.
- Charging using the DC adapter:
  – Connect the optional DC adapter to the DC jack of the radio and to a cigarette lighter port.
  – Charge the battery pack for 16 hours until the battery indicator stops flashing.
- Charging using the cradle:
  – Connect the AC adapter to the DC jack and to a standard AC wall outlet.
  – Set the charging cradle on the desk or tabletop, and place the radio in the charging cradle with the keypad facing forward.
  – Make sure that the LED illuminates. Charge the battery pack for 16 hours and remove the radio from the charging cradle after charging.
- The DC jack of the radio is for charging only. Be sure to install the battery before charging.
- Use only the supplied battery and AC adapter or approved accessories.
- Charge time may vary depending on the battery life remaining.
- Do not recharge alkaline batteries. Doing so can create a safety hazard or damage the radio.
- For fastest charging, turn off the radio before charging.
- The battery must be installed for the unit to operate, even if the unit is also connected to external power.
- If battery power is low, you cannot operate the radio even using external power. Allow the batteries to charge before using. If you try to transmit while power is low, the radio will automatically turn off.
- You can use a headset for more private communications. To use a headset, lift the rubber cover from over the headset jack, then plug in the headset.
- Important: Your radio is not weather resistant when using a headset jack. When you remove the headset, be sure to fully press the jack cover into place to restore its weather resistant capability.

USE

Turning the Radio On and Adjusting the Volume

- Press and hold the Power key to turn the radio ON, and increase the speaker volume by pressing VOL ▲ . To decrease the volume, press VOL ▼.
- Press and hold the Power key again to turn the radio OFF.

Adjusting the Sound (Key Beeps)

- Your radio emits a beep each time one of the keys (except for the PTT and CALL/LOCK) is pressed. To turn this sound OFF, press and hold CALL/ LOCK while turning ON the radio. Repeat this step to turn the sound ON.

Choosing a Channel

- Your radio has 8 channels and 121 Sub codes you can use to talk to others. In order to speak to someone, each of you must be set to the same channel and Sub code.
- To choose a channel: With the radio in "Normal" operating mode, press the CH ▲ / CH ▼ key to increase or decrease the channel number displayed.

Talking on your radio

- To talk to others using the radio, press and hold the PTT button and speak in a clear, normal voice about 2-3 inches away from the microphone. While you are transmitting, the **tx** icon appears on the display. To avoid cutting off the first part of your transmission, pause slightly after pressing the PTT button before you start talking.
- When you have finished speaking, release the PTT button. You can now receive incoming calls. While receiving, the **rx** icon appears on the display.

Monitor Mode Feature

- Your radio allows you to listen for weak signals on the current channel at the press of a key. To turn ON Monitor mode: Press and hold the Monitor key for 2 seconds until two beeps sound. The receiver circuit stays open, and both noise and weak signals can be heard.
- To turn OFF Monitor mode, press and hold the Monitor key for 2 seconds to return to "Normal" mode; the **rx** icon stops blinking and disappears.

Advanced Functions (Menus)

- Press the MENU key to enter the menus.
- Additional presses of the MENU key advance you through the menus until exiting to "Normal" operating mode. You will also exit the menu when not pressing any keys for 10 seconds.

Subcode

- Each of the 8 channels may have any one of the codes, OFF, or 1-121 selected. Code oF (OFF) indicates no Sub code selected and your radio can receive a signal regardless of the code settings of the transmitting radio.
- Press the MENU key to enter Menu mode. The subcode indicator flashes.
- Press CH ▲ / CH ▼ key to increase or decrease the code number displayed. You can also select oF (OFF) at this stage.

Scan

- Your radio has a channel scan feature that allows you to easily scan all 8 channels. When an active channel is detected, the radio pauses on that channel until the channel is clear. Then, after a 2 second delay, the radio continues scanning. Pressing the PTT button while the scan is paused on a channel allows you to transmit on that channel.
- To turn ON channel scan, Press MENU repeatedly until the **scan...** icon and **oF** blink. Press CH ▲ / CH ▼ to select Scan mode and press MENU to start it.
- To turn OFF channel scan, Press MENU when the scan setting is **oF**.

Voice Operated Transmission

- Your radio is equipped with a user selectable Voice Operated Transmitter (VOX) that can be used for automatic voice transmissions. The VOX feature is designed to be used with or without a headset with a microphone. Transmission is initiated by speaking into the microphone instead of pressing PTT.
- To select VOX level, press MENU repeatedly until the vox icon and the VOX sensitivity level (OFF, 1-5) blink.
- Press CH ▲ / CH ▼ to change the VOX sensitivity levels. Use level 1 for increased sensitivity to voice in normally quiet environments, and use a higher level to reduce undesired activation in very noisy environments.

Call Tone

- Your radio is equipped with 10 selectable call tones that are transmitted when CALL/LOCK is pressed.
- To select a call tone, press MENU repeatedly until the CALL icon and Call Tone start to blink on the display.
- Press CH ▲ / CH ▼ to move through the available call tones. Each tone will be heard through the speaker but will not be transmitted. Cycle through these tones and stay on the tone you want to select. Exit Call Tone to set the selected tone.

Key Lock

- To lock the keypad. press and hold CALL/LOCK;The keypad lock indicator is displayed. These functions are not affected by Key Lock:
  – Volume adjust
  – Call tone transmission
  – Enter monitor mode
  – PTT transmission
  – Power off To unlock the keypad
- To unlock the keypad. press and hold CALL/LOCK;The keypad lock indicator will disappear.

Automatic power save

- Your radio has a circuit designed to dramatically extend the life of the batteries. If there is no transmission or an incoming call within 3 seconds, your radio switches to Power Save mode. The radio is still able to receive transmissions in this mode.

LCD Backlight

- The LCD Backlight automatically turns ON when any key (except the PTT button) is pressed. The LCD display illuminates for 10 seconds before turning OFF.

Roger Beep

- Roger Beep is a BEEP that is sent to notify the end of transmission (both PTT and VOX transmission). Roger Beep can be heard through the speaker when both Roger Beep and Key Beep are set to ON. When Roger Beep is set to ON and Key Beep is set to OFF, Roger Beep will not be heard from the speaker but it will be transmitted to your party. When Roger Beep is set to OFF, Roger Beep will neither be heard nor transmitted. To change Roger Beep setting, press and hold VOL ▲ while turning the radio on and off. If Roger Beep is ON, it will be turned off; if it is OFF, it will be turned on.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- Never immerse the electrical device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof.

GUARANTEE

- This product is guaranteed for 24 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.
- For the detailed warranty conditions, please refer to our service website: www.service.tristar.eu

ENVIRONMENT

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Support

You can find all available information and spare parts at service.tristar.eu!

NL Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Opgelet! Er bestaat explosiegevaar als de batterij op een verkeerde manier wordt vervangen. Vervang alleen door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type.

ONDERDELENBESCHRIJVING

1. Antenne
2. PTT (Push to talk) knop
3. Oproepen/Vergrendelen-knop
4. Menu-/ Aan/uit-toets
5. Kanaal omhoog/omlaag-toets
6. Monitor-toets
7. Luidspreker
8. Headsetaansluiting
9. Volume omhoog/omlaag-toets
10. Microfoon
11. Batterijniveaumeter
12. Indicator Ontvangen
13. Indicator Oproepen
14. Indicator Scannen
15. Indicator Kanaal
16. Indicator Hoog vermogen
17. Indicator Laag vermogen
18. Indicator Zenden
19. Indicator Volume regelen
20. Indicator Toetsenbord vergrendelen
21. Indicator VOX
22. Indicator Subcode
23. Laadcontacten

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Elke radio werkt op de meegeleverde NiMH-accu of 3 AAA alkaline batterijen (niet meegeleverd).
- De NiMH-accu installeren:
  – Zorg dat uw radio is uitgeschakeld.
  – Druk op het lipje aan de onderkant van het accudeksel om het deksel af te halen.
  – Installeer de NiMH-accu in het accuvak. Volg de instructies die op het etiket van de accu zijn vermeld. Het toestel zal niet werken wanneer de accu verkeerd wordt geïnstalleerd.
  – Plaats het accudeksel terug.
- Dit toestel is voorzien van een batterijniveaumeter op het display om de status van de batterijen aan te geven. Als de batterijen in het toestel leeg zijn, knippert het pictogram van de batterijniveaumeter. Laad de NiMH-accu onmiddellijk op of, wanneer u alkaline batterijen gebruikt, vervang de alkaline batterijen om de radio verder te kunnen gebruiken.
- Waarschuwing! Om het risico op persoonlijk letsel of schade aan eigendommen door brand of een elektrische schok te vermijden, gebruik alleen accessoires die specifiek voor dit product zijn bestemd.
- Als u de oplaadbare NiMH-accu gebruikt, kunnen twee radio's rechtstreeks of met behulp van het meegeleverde laadstation worden opgeladen.
- Met behulp van de DC-adapter opladen:
  – Verbind de optionele DC-adapter met de DC-adapter van de radio en een sigarettenaanstekeraansluiting.
  – Laat de accu 16 uur op totdat de accu-indicator stopt met knipperen.
- Met behulp van het laadstation opladen:
  – Verbind de AC-adapter met de DC-adapter en een standaard AC-stopcontact.
  – Plaats het laadstation op een bureau of tafel en plaats de radio in het laadstation met het toetsenbord naar voren gericht.
  – Zorg dat de LED brandt. Laad de accu 16 uur op en verwijder de radio na het opladen uit het laadstation.
- De DC-aansluiting van de radio dient alleen voor het opladen. Installeer de accu alvorens op te laden.
- Gebruik alleen de meegeleverde accu en AC-adapter of goedgekeurde accessoires.
- De oplaadtijd kan verschillen naargelang de resterende levensduur van de accu.
- Laad alkaline batterijen niet op. De veiligheid kan in gevaar komen of de radio kan worden beschadigd.
- Om de radio snel op te laden, zet deze voor het opladen uit.
- De accu moet in het apparaat worden geplaatst om het toestel te kunnen gebruiken, zelfs al is het tevens op een externe voeding aangesloten.
- Als het batterijvermogen laag is, kunt u de radio niet gebruiken, zelfs wanneer het op een externe voeding aangesloten is. Laad de accu op voordat u de radio gebruikt. Als u probeert door te seinen wanneer het vermogen laag is, wordt de radio automatisch uitgeschakeld.
- U kunt een headset gebruiken om op een persoonlijkere manier te communiceren. Om een headset te gebruiken, haal het rubber kapje uit de headsetaansluiting en sluit de headset vervolgens aan.
- Belangrijk: Uw radio is niet weerbestendig wanneer een headset wordt gebruikt. Als u de headset verwijdert, duw het kapje volledig in de aansluiting zodat het toestel opnieuw weerbestendig is.

GEBRUIK

De radio aanzetten en het volume regelen

- Houd de Aan/uit-toets ingedrukt om de radio aan te zetten en druk op VOL ▲ om het volume van de luidspreker te verhogen. Druk op VOL ▼ om het volume te verlagen.
- Druk nogmaals op de Aan/uit-toets om de radio uit te zetten.

Het geluid (toetstonen) regelen

- Uw radio produceert een pieptoon telkens op een knop (uitgezonderd PTT en OPROEPEN/VERGRENDELEN) wordt gedrukt. Om dit geluid uit te schakelen, houd OPROEPEN/VERGRENDELEN ingedrukt terwijl u de radio aanzet. Herhaal deze stap om het geluid opnieuw in te schakelen.

Een kanaal kiezen

- Uw radio heeft 8 kanalen en 121 subcodes die u kunt gebruiken om een gesprek met anderen te voeren. Om een gesprek te voeren, zorg dat beide toestellen op hetzelfde kanaal en subcode zijn ingesteld.
- Een kanaal kiezen: Met de radio in de “Normale” werkingsmodus, druk op de toets CH ▲ / CH ▼ om het weergegeven kanaalnummer te verhogen of te verlagen.

Een gesprek via de radio voeren

- Om via de radio een gesprek met een andere te voeren, houd de PTT-knop ingedrukt en spreek in een duidelijke en normale stem op een afstand van circa 5-7,5 cm van de microfoon. Tijdens het zenden wordt het **tx** pictogram op het display weergegeven. Om te vermijden dat het eerste deel van uw transmissie wordt onderbroken, wacht na het indrukken van de PTT-knop enkele seconden voordat u begint met spreken.
- Na uw gesprek, laat de PTT-knop los. U kunt nu inkomende oproepen ontvangen. Tijdens het ontvangen wordt het **rx** pictogram op het display weergegeven.

De functie monitormodus

- Uw radio stelt u in staat om op het huidige kanaal naar zwakke signalen te luisteren door op een toets te drukken. De monitormodus inschakelen: Druk op de Monitor toets en houd 2 seconden ingedrukt, totdat u twee pieptonen hoort. Het ontvangerscircuit blijft open en zowel ruis als zwakke signalen kunnen worden gehoord.
- Om de monitormodus uit te schakelen, druk op de Monitor toets en houd 2 seconden ingedrukt om naar de “Normale” modus terug te keren. Het **rx** pictogram stopt met knipperen en verdwijnt.

Geavanceerde functies (Menu's)

- Druk op de MENU toets om de menu's te openen.
- Druk herhaaldelijk op de MENU toets om de menu's te doorlopen totdat u de “Normale” werkingsmodus bereikt. Het menu wordt tevens afgesloten wanneer er gedurende 10 seconden geen enkele knop wordt ingedrukt.

Subcode

- Elk van de 8 kanalen kan worden ingesteld op een van de codes, UIT of 1-121. Code oF (UIT) geeft aan dat er geen subcode geselecteerd is en uw radio een signaal kan ontvangen ongeacht de code-instellingen van de radio die doorseint.
- Druk op de MENU toets om de menumodus te openen. De subcode-indicator knippert.
- Druk op de CH ▲ / CH ▼ toets om het weergegeven codenummer te verhogen of te verlagen. U kunt in deze fase tevens oF (UIT) selecteren.

Scannen

- Uw radio is voorzien van een scanfunctie om op een eenvoudige manier naar de 8 kanalen te scannen. Als een actief kanaal wordt gedetecteerd, blijft de radio op dit kanaal staan totdat het kanaal zuiver is. De radio gaat na een vertraging van 2 seconden verder scannen. Druk op de PTT-knop wanneer de scan op een bepaald kanaal stilstaat om via dit kanaal door te seinen.
- Om de scanfunctie in te schakelen, druk herhaaldelijk op MENU totdat het **scan...** pictogram en **oF** knipperen. Druk op CH ▲ / CH ▼ om de scanmodus te selecteren en druk op MENU om het scannen te starten.
- Om de scanfunctie uit te schakelen, druk op MENU wanneer de scaninstelling is **oF**.

Spraakgestuurd zenden

- Uw radio is voorzien van een door de gebruiker te selecteren spraakgestuurde zender (VOX) die kan worden gebruikt voor automatische spraakoverdracht. De VOX-functie is ontworpen voor gebruik met of zonder headset met een microfoon. De overdracht gebeurt door in de microfoon te spreken in plaats van op de PTT-knop te drukken.
- Om het VOX-niveau te selecteren, druk herhaaldelijk op MENU totdat het VOX-pictogram en het VOX-gevoeligheidsniveau (UIT, 1-5) knipperen.
- Druk op CH ▲ / CH ▼ om het VOX-gevoeligheidsniveau te wijzigen. Gebruik niveau 1 voor een verhoogde gevoeligheid om in een stille omgeving te spreken en gebruik een hoger niveau om ongewenste activering in een zeer luide omgeving te beperken.

Beltoon

- Uw radio is uitgerust met 10 beschikbare beltonen die worden doorgeseind wanneer OPROEPEN/VERGRENDELEN wordt ingedrukt.
- Om een beltoon te selecteren, druk herhaaldelijk op MENU totdat het OPROEPEN pictogram en Beltoon op het display knipperen.
- Druk op CH ▲ / CH ▼ om de beschikbare beltonen te doorlopen. Elke toon wordt via de luidspreker gehoord, deze wordt echter niet doorgeseind. Doorloop de tonen en blijf staan op de gewenste toon. Sluit Beltoon af om de gekozen toon in te stellen.

Toetsvergrendeling

- Om het toetsenbord te vergrendelen, houd OPROEPEN/ VERGRENDELEN ingedrukt. De indicator voor toetsenbord vergrendelen wordt weergegeven. De volgende functies worden niet vergrendeld:
  – Volume regelen
  – Beltoonoverdracht
  – Monitormodus openen
  – PTT-transmissie
  – Uitschakelen om het toetsenbord te ontgrendelen
- Om het toetsenbord te ontgrendelen, houd OPROEPEN/ VERGRENDELEN ingedrukt. De indicator voor toetsenbord vergrendelen verdwijnt.

Automatische energiebesparing

- Uw radio is voorzien van een circuit dat de levensduur van de batterijen aanzienlijk verlengd. Als er binnen de 3 seconden geen transmissie of inkomende oproep is, schakelt uw radio naar de energiebesparingsmodus. De radio kan in deze modus nog steeds transmissies ontvangen.

LCD-achtergrondverlichting

- De LCD-achtergrondverlichting wordt automatisch ingeschakeld wanneer er een toets (uitgezonderd de PTT-knop) wordt ingedrukt. Het LCD-display wordt 10 seconden verlicht en schakelt vervolgens uit.

Bevestigingspieptoon

- Een bevestigingspieptoon is een PIEPTOON die wordt verzonden om het einde van een transmissie (zowel PTT als VOX-transmissie) te melden. De bevestigingspieptoon kan door de luidspreker worden gehoord wanneer zowel de bevestigingstoon als toetstoon zijn ingeschakeld. Wanneer de bevestigingstoon is ingeschakeld en de toetstoon is uitgeschakeld, wordt de bevestigingstoon niet door de luidspreker gehoord maar wordt het wel naar de andere persoon doorgeseind. Wanneer de bevestigingstoon is uitgeschakeld, wordt de bevestigingstoon noch gehoord noch doorgeseind. Om de instelling voor de bevestigingstoon te wijzigen, druk en houd VOL ▲ ingedrukt terwijl de radio wordt in- en uitgeschakeld. Als de bevestigingstoon AAN is, wordt deze uitgeschakeld; als deze toon UIT is, wordt deze ingeschakeld.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen, schuursponzen of staalwol; dit beschadigt het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vaatwasserbestendig.

GARANTIE

- Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig indien het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) te worden overlegd met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product.
- Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: www.service.tristar.eu

MILIEU

Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Support

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op service.tristar.eu!

FR Manuel d'instructions

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Attention ! Danger d'explosion si la batterie est mal remplacée. Remplacez uniquement par le même type ou équivalent.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Antenne
2. Bouton PTT (Poussoir)
3. Bouton appel/blocage
4. Touche menu/alimentation
5. Touche canal Haut/Bas
6. Touche moniteur
7. Haut-parleur
8. Fiche casque
9. Touche volume Haut/Bas
10. Micro
11. Indicateur de niveau de batterie
12. Indicateur de réception
13. Indicateur d'appel
14. Indicateur de balayage
15. Indicateur de canal
16. Indicateur d'alimentation élevée
17. Indicateur d'alimentation faible
18. Indicateur de transmission
19. Indicateur de réglage de volume
20. Indicateur de blocage de clavier
21. Indicateur VOX
22. Indicateur de sous-code
23. Contacts de charge

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Chaque radio utilise le pack-batterie NiMH fourni ou 3 piles alcalines AAA (non fournies).
- Installation du pack-batterie NiMH :
  – Assurez-vous que la radio est arrêtée.
  – Appuyez sur la languette au bas de la trappe du compartiment de piles pour retirer le cache.
  – Installez le pack-batterie NiMH dans le compartiment de piles. Assurez-vous de suivre les instructions rédigées sur l'étiquette du pack-batterie. Une installation incorrecte du pack-batterie empêche l'unité de fonctionner.
  – Replacez la trappe du compartiment de piles
- L'affichage de cette unité comporte un indicateur de niveau de batterie indiquant l'état des piles. Si les piles dans l'unité sont faibles, l'icône de l'indicateur du niveau de batterie clignote. Rechargez immédiatement le pack-batterie NiMH ou, si vous utilisez des piles alcalines, remplacez-les pour continuer à utiliser la radio.
- Avertissement ! Pour éviter toute blessure ou dommage suite à un incendie ou un choc électrique, utilisez uniquement des accessoires spécifiquement conçus pour ce produit.
- Si vous utilisez le pack-batterie NiMH rechargeable, vous pouvez charger deux radios directement ou en utilisant la base de charge fournie.
- Charge avec l'adaptateur CC :
  – Connectez l'adaptateur CC optionnel à la fiche CC de la radio et à la prise d'allume-cigare.
  – Chargez le pack-batterie pendant 16 heures jusqu'à ce que l'indicateur de batterie cesse de clignoter.
- Charge avec la base :
  – Connectez l'adaptateur CA à la fiche CC et à une prise murale CA standard.
  – Placez la base de charge sur le bureau ou le plan de travail et placez la radio dans la base de charge, le clavier dirigé vers l'avant.
  – Assurez-vous que la LED s'allume. Chargez le pack-batterie pendant 16 heures et retirez la radio de la base de charge une fois terminé.
- La fiche CC de la radio sert uniquement à la charger. Assurez-vous d'installer la batterie avant la charge.
- Utilisez uniquement la batterie et l'adaptateur CA fournis ou les accessoires agréés.
- Le temps de charge varie selon l'autonomie restante de la batterie.
- Ne rechargez pas les piles alcalines. Ce faisant, vous créez un risque pour la sécurité ou vous endommagez la radio.
- Pour une charge accélérée, coupez la radio avant la charge.
- La batterie doit être installée pour que l'unité fonctionne, même si l'unité est aussi connectée à une alimentation externe.
- Si l'alimentation de batterie est faible, vous ne pouvez pas faire fonctionner la radio, même avec une alimentation externe. Laissez la batterie se charger avant l'utilisation. Si vous tentez une transmission alors que l'alimentation est faible, la radio se coupe automatiquement.
- Vous pouvez utiliser un casque pour des communications plus privées. Pour utiliser un casque, levez le cache en caoutchouc de la fiche casque puis enfichez le casque.
- Important : Votre radio n'est pas résistante aux intempéries si vous utilisez une fiche casque. Si vous retirez le casque, assurez-vous d'enfoncer à fond le cache de fiche pour restaurer sa capacité de résistance aux intempéries.

UTILISATION

Mise en marche de la radio et réglage du volume

- Appuyez sur la touche Alimentation sans relâcher pour allumer la radio et augmentez le volume en appuyant sur VOL ▲ . Pour réduire le volume, appuyez sur VOL ▼.
- Appuyez à nouveau sur la touche Alimentation sans relâcher pour arrêter la radio.

Réglage du son (Bips de touche)

- Votre radio émet un bip à chaque pression sur une touche (sauf pour PTT et APPEL/BLOCAGE). Pour couper ce son, appuyez sur la touche APPEL/BLOCAGE sans relâcher tout en allumant la radio. Répétez cette étape pour réactiver le son.

Choix d'un canal

- Votre radio a 8 canaux et 121 sous-codes que vous pouvez utiliser pour parler avec quelqu'un. Pour parler avec une personne, vous devez tous deux être réglés sur les mêmes canal et sous-code.
- Choix d'un canal : Avec la radio en mode de fonctionnement "Normal", appuyez sur la touche CH ▲ / CH ▼ pour augmenter ou réduire le numéro du canal affiché.

Parler avec votre radio

- Pour parler aux autres avec la radio, appuyez sur le bouton PTT sans relâcher et parlez d'une voix claire et normale à 5-7 cm du microphone. Pendant la transmission, l'icône **tx** s'affiche. Pour éviter de couper la première partie de votre transmission, faites une légère pause après avoir appuyé sur le bouton PTT et avant de parler.
- Dès que vous avez fini de parler, relâchez le bouton PTT. Vous pouvez maintenant recevoir des appels entrants. Pendant la réception, l'icône **rx** s'affiche.

Fonction de mode Moniteur

- Avec votre radio, vous pouvez écouter les signaux faibles sur le canal actif en appuyant sur une touche. Activation du mode Moniteur : Appuyez de façon prolongée sur la touche Moniteur pendant environ 2 secondes jusqu'à ce que deux bips retentissent. Le circuit du récepteur reste ouvert et vous entendez le bruit et les signaux faibles.
- Pour couper le mode Moniteur, appuyez sur la touche Moniteur sans relâcher pendant 2 secondes pour revenir au mode "Normal" mode ; l'icône **rx** cesse de clignoter et disparaît.

Fonctions avancées (Menus)

- Appuyez sur la touche MENU pour accéder aux menus.
- Appuyez encore sur la touche MENU pour avancer dans les menus jusqu'à revenir au mode de fonctionnement "Normal". Vous sortez aussi du menu si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes.

Sous-code

- Chacun des 8 canaux peut avoir l'un des codes, OFF ou 1-121 sélectionné. Le code oF (OFF) indique l'absence de sélection d'un sous-code. Votre radio peut recevoir un signal indépendamment des réglages de code de la radio de transmission.
- Appuyez sur la touche MENU pour accéder au mode Menu. L'indicateur de sous-code clignote.
- Appuyez sur la touche CH ▲ / CH ▼ pour augmenter ou réduire le numéro de code affiché. Vous pouvez aussi sélectionner (OFF) à ce stade.

Balayage

- Votre radio comporte une fonction de balayage des canaux afin de balayer facilement les 8 canaux. Dès qu'un canal actif est détecté, la radio effectue une pause sur ce canal jusqu'à ce qu'il soit clair. Puis, après un délai de 2 secondes, la radio poursuit le balayage. Appuyez sur le bouton PTT alors que le balayage est en pause sur un canal pour pouvoir transmettre sur ce canal.
- Pour activer le canal, appuyez sur la touche MENU de manière répétée jusqu'à ce que l'icône **balayage...** et **oF** clignotent. Appuyez sur CH ▲ / CH ▼ pour sélectionner le mode Balayage puis sur MENU pour le lancer.
- Pour couper le balayage des canaux, appuyez sur MENU lorsque le réglage de canal est sur **oF**.

Transmission à commande vocale

- Votre radio bénéficie d'un transmetteur à commande vocale (VOX) sélectionnable par l'utilisateur pour effectuer des transmissions vocales automatiques. La fonction VOX est pensée pour une utilisation avec ou sans casque avec microphone. La transmission est initiée en parlant dans le microphone au lieu d'appuyer sur le PTT.
- Pour sélectionner le niveau VOX, appuyez sur MENU de manière répétée afin que l'icône VOX s'affiche et que le niveau de sensibilité VOX (OFF, 1-5) clignote.
- Appuyez sur CH ▲ / CH ▼ pour changer le niveau de sensibilité VOX. Utilisez le niveau 1 pour une sensibilité accrue à la voix dans les environnements normalement silencieux. Préférez un niveau plus élevé afin de réduire le risque d'activation inopinée dans les environnements très bruyants.

Tonalité d'appel
- Votre radio bénéficie de 10 tonalités d'appel à sélectionner qui sont transmises en cas de pression sur APPEL/BLOCAGE.
- Pour sélectionner une tonalité d'appel, appuyez sur MENU de manière répétée pour que l'icône d'APPEL et la tonalité d'appel clignotent sur l'affichage.
- Appuyez sur CH ▲ / CH ▼ pour faire défiler les tonalités d'appel disponibles. Chaque tonalité est audible dans le haut-parleur mais sans être transmise. Passez en revue ces tonalités et restez sur celle de votre choix. Sortez de Tonalité d'appel pour régler la tonalité sélectionnée.

Blocage de touche
- Pour bloquer le clavier, appuyez sur APPEL/BLOCAGE sans relâcher. L'indicateur de blocage de clavier s'affiche. Les fonctions suivantes ne sont pas affectées par le blocage de clavier :
  - Réglage de volume
  - Transmission de tonalité d'appel
  - Accès au mode Moniteur
  - Transmission PTT
  - Mise hors tension Déblocage du clavier
- Pour débloquer le clavier, appuyez sur APPEL/BLOCAGE sans relâcher. L'indicateur de blocage de clavier disparaît.

Économie d'énergie automatique
- Le circuit de votre radio est conçu pour prolonger spectaculairement la durée des batteries. En l'absence de transmission ou d'appel entrant dans les 3 secondes, votre radio bascule en mode Économie d'énergie. La radio peut toujours recevoir des transmissions dans ce mode.

Rétroéclairage LCD
- Le rétroéclairage LCD s'active automatiquement en cas de pression sur une touche quelconque (sauf le bouton PTT). L'écran LCD s'allume 10 secondes avant de s'éteindre.

Bip Reçu
- Le bip Reçu est un BIP envoyé pour notifier la fin d'une transmission (transmissions PTT et VOX). Le bip Reçu est audible dans le haut-parleur lorsque le bip Reçu et le bip de touche sont tous deux activés. Si le bip Reçu est activé mais le bip de touche est désactivé, le bip Reçu n'est pas audible dans le haut-parleur mais est transmis aux autres. Si le bip Reçu est désactivé, le bip Reçu n'est ni audible, ni transmis. Pour modifier le réglage du bip Reçu, appuyez sur VOL ▲ sans relâcher tout en allumant puis éteignant la radio. Si le bip Reçu est activé, il est désactivé. S'il est désactivé, il s'active.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, de tampons à récurer ou de laine de verre, ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide. L'appareil ne peut pas être nettoyé en lave-vaisselle.

GARANTIE
- Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable si le produit est utilisé selon les instructions et pour l'usage auquel il est destiné. De plus, la preuve d'achat d'origine (facture, reçu ou ticket de caisse) doit être présentée, montrant la date d'achat, le nom du détaillant et le numéro d'article du produit.
- Pour connaître les conditions de garantie détaillées, veuillez consulter notre site Internet de service : www.service.tristar.eu

ENVIRONNEMENT
Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Support
Vous pouvez trouver toutes les informations et pièces de rechange sur service.tristar.eu !

DE Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE
- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vorsicht! Explosionsgefahr, wenn die Batterie falsch ausgetauscht wird. Nur gegen den gleichen oder entsprechenden Typ austauschen.

TEILEBESCHREIBUNG
1. Antenne
2. PTT (Push-To-Talk)-Taste (Sprechtaste)
3. Ruf-/Sperrtaste
4. Menü-/Power-Taste
5. Kanal auf-/abwärts-Taste
6. Monitor-Taste
7. Lautsprecher
8. Headset-Buchse
9. Lauter/Leiser-Taste
10. Mikrofon
11. Batterieladestandanzeige
12. Empfangsanzeige
13. Rufanzeige
14. Scan-Anzeige
15. Kanalanzeige
16. Anzeige hohe Leistung
17. Anzeige geringe Leistung
18. Sendeanzeige
19. Lautstärkeeinstellungsanzeige
20. Tastenfeld-Sperranzeige
21. VOX-Anzeige
22. Subcode-Anzeige
23. Ladekontakte

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH
- Jedes Funkgerät verwendet ein mitgeliefertes NiMH-Batteriepaket oder 3 AAA Alkali-Batterien (nicht Teil des Lieferumfangs).
- Um das NiMH-Batteriepaket einzusetzen:
  - Stellen Sie sicher, dass Ihr Funkgerät AUSGESCHALTET ist.
  - Drücken Sie auf die Zunge unten an der Batteriefachklappe, um den Deckel zu entfernen.
  - Setzen Sie das NiMH-Batteriepaket in das Batteriefach ein. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Schild des Batteriepakets. Wird das Batteriepaket nicht richtig eingesetzt, arbeitet das Gerät nicht.
  - Bringen Sie die Batteriefachklappe wieder an.
- Dieses Gerät verfügt über eine Batterieladestandanzeige auf dem Display, die den Ladezustand der Batterien anzeigt. Wenn die Batterie im Gerät schwach ist, blinkt das Symbol der Batterieladestandanzeige. Laden Sie das NiMH-Batteriepaket sofort auf. Falls Sie Alkali-Batterien verwenden, müssen Sie diese erneuern, um das Funkgerät weiter verwenden zu können.
- Achtung! Um die Gefahr von Personenverletzungen oder Sachschäden durch Feuer zu vermeiden oder um einen Stromschlag zu verhindern, verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das speziell für dieses Produkt konzipiert wurde.
- Falls Sie das wiederaufladbare NiMH-Batteriepaket verwenden, können zwei Funkgeräte direkt oder durch Verwendung der mitgelieferten Ladestation geladen werden.
- Laden unter Verwendung des DC-Adapters:
  - Verbinden Sie den optionalen DC-Adapter mit der DC-Buchse des Funkgeräts und mit einer Zigarettenanzünder-Steckdose.
  - Laden Sie das Batteriepaket 16 Stunden, bis die Batterieanzeige nicht mehr blinkt.
- Laden unter Verwendung der Ladestation:
  - Verbinden Sie den AC-Adapter mit der DC-Buchse und einer standardmäßigen Wechselstrom-Wandsteckdose.
  - Stellen Sie die Ladestation auf den Tisch und stellen Sie das Funkgerät mit dem Tastenfeld nach vorne weisend in die Ladestation.
  - Stellen Sie sicher, dass die LED leuchtet. Laden Sie das Batteriepaket 16 Stunden und nehmen Sie das Funkgerät nach dem Laden aus der Ladestation.
- Die DC-Buchse des Funkgeräts dient nur zum Laden. Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass die Batterie eingesetzt ist.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Batterie- und AC-Adapter oder zugelassenes Zubehör.
- Die Ladezeit kann je nach verbleibender Batterielebensdauer variieren.
- Laden Sie keine Alkali-Batterien nach. Dadurch entsteht ein Sicherheitsrisiko und das Funkgerät kann beschädigt werden.
- Um den schnellsten Ladevorgang zu erzielen, schalten Sie das Funkgerät vor dem Laden aus.
- Damit das Gerät arbeitet, muss die Batterie eingesetzt sein, selbst wenn das Gerät auch mit der externen Stromquelle verbunden ist.
- Ist die Batterieleistung gering, kann das Funkgerät nicht betrieben werden, selbst wenn die externe Stromquelle verwendet wird. Räumen Sie den Batterien vor dem Gebrauch Zeit zum Laden ein. Falls Sie bei schwacher Energie versuchen zu senden, schaltet das Funkgerät automatisch aus.
- Sie können ein Headset für private Kommunikation verwenden. Um ein Headset zu verwenden, heben Sie die Gummiabdeckung über der Headset-Buchse an und stecken Sie das Headset ein.
- Wichtig: Ihr Funkgerät ist nicht wetterfest, wenn Sie die Headset-Buchse verwenden. Wenn Sie das Headset entfernen, achten Sie darauf, die Buchsenabdeckung vollständig in ihren Platz zu drücken, um die Wetterfestigkeit wiederherzustellen.

GEBRAUCH
Einschalten des Funkgeräts und Einstellung der Lautstärke
- Drücken und halten Sie die Power-Taste, um das Funkgerät EINZUSCHALTEN und erhöhen Sie die Laustärke des Lautsprechers durch Druck auf VOL ▲. Drücken Sie zur Verringerung der Lautstärke auf VOL ▼.
- Drücken und halten Sie die Power-Taste erneut, um das Funkgerät AUSZUSCHALTEN.

Einstellung des Tons (Tastendrucksignale)
- Ihr Funkgerät sendet bei jedem Druck auf eine der Tasten (außer "PTT" (Sprechtaste) und CALL/LOCK (RUF/SPERRE) ein Piepsignal aus."' Um diesen Ton AUSZUSCHALTEN, drücken und halten Sie "CALL/LOCK" (RUF/SPERRE), während Sie das Funkgerät EINSCHALTEN. Wiederholen Sie diesen Schritt, um den Ton EINZUSCHALTEN.

Wählen eines Kanals
- Ihr Funkgerät verfügt über 8 Kanäle und 121 Subcodes, die Sie zur Kommunikation mit anderen verwenden können. Um mit jemandem zu sprechen, muss jeder auf den gleichen Kanal und Subcode eingestellt werden.
- Um einen Kanal zu wählen: Während sich das Funkgerät im Betriebsmodus "Normal" befindet, drücken Sie auf die Taste CH ▲ / CH ▼, um die angezeigte Kanalnummer zu erhöhen oder zu verringern.

Kommunikation mit Ihrem Funkgerät
- Um unter Verwendung des Funkgeräts mit anderen zu kommunizieren, drücken und halten Sie die PTT-Taste (Sprechtaste) und sprechen Sie deutlich und mit normaler Stimme in einer Entfernung von ca. 5-7 cm zum Mikrofon. Während Sie senden, erscheint das Symbol **tx** auf der Anzeige. Um zu vermeiden, dass der Anfang beim Senden abgeschnitten wird, zögern Sie nach dem Druck auf die PTT-Sprechtaste etwas, bevor Sie beginnen zu sprechen.
- Wenn Sie mit dem Sprechen fertig sind, lassen Sie die PTT-Sprechtaste los. Nun können Sie eingehende Anrufe empfangen. Während des Empfangs blinkt das Symbol **rx** auf der Anzeige.

Monitor-Modus-Funktion
- Sie können mit Ihrem Funkgerät durch Druck auf eine Taste hören, ob schwache Signale auf dem aktuellen Kanal vorhanden sind. Um den Monitor-Modus EINZUSCHALTEN: Drücken und halten Sie 2 Sekunden die Monitor-Taste, bis zwei Piepsignale ertönen. Der Empfängerkreis bleibt offen und sowohl Geräusche als auch schwache Signale sind zu hören.
- Um den Monitor-Modus AUSZUSCHALTEN, drücken und halten Sie die Monitor-Taste 2 Sekunden, um zum "Normal"-Modus zurückzugelangen; das Symbol **rx** hört auf zu blinken und verschwindet.

Erweiterte Funktionen (Menüs)
- Drücken Sie auf die MENU-Taste, um die Menüs aufzurufen.
- Durch weiteres Drücken auf die MENU-Taste werden Sie durch die Menüs weitergeführt, bis Sie wieder zum Betriebsmodus "Normal" gelangen. Das Menü wird auch dann beendet, wenn 10 Sekunden lang keine Taste betätigt wird.

Subcode
- Für jeden der 8 Kanäle kann einer der Codes, AUS, oder 1-121 gewählt sein. Code oF (AUS) zeigt an, dass kein Subcode gewählt wurde und dass Ihr Funkgerät ein Signal empfangen kann, gleichgültig, welche Code-Einstellungen des empfangenden Funkgeräts vorherrschen.
- Drücken Sie auf die MENU-Taste, um den Menümodus aufzurufen. Die Subcode-Anzeige blinkt.
- Drücken Sie auf die Taste CH ▲ / CH ▼, um die angezeigte Code-Zahl zu erhöhen oder zu verringern. In diesem Stadium können Sie auch oF (AUS) wählen.

Scan
- Ihr Funkgerät hat eine Kanal-Scan-Funktion, die es Ihnen ermöglicht, auf einfache Weise alle 8 Kanäle zu scannen. Wird ein aktiver Kanal erkannt, hält das Funkgerät auf diesem Kanal an, bis der Kanal klar ist. Nach einer Verzögerung von 2 Sekunden setzt das Funkgerät des Scan-Vorgang fort. Durch Druck auf die PTT-Sprechtaste bei angehaltenem Scan-Vorgang können Sie auf diesem Kanal senden.
- Um den Kanal-Scan-Vorgang EINZUSCHALTEN, drücken Sie wiederholt auf MENU, bis das Symbol **scan...** und **oF** blinkt. Drücken Sie auf CH ▲ / CH ▼, um den Scan-Modus zu wählen und drücken Sie auf MENU, um den Scan-Vorgang zu starten.
- Um den Kanal-Scan-Vorgang AUSZUSCHALTEN, drücken Sie auf MENU, wenn die Scan-Einstellung auf **oF**steht.

Sprachgesteuertes Senden
- Ihr Funkgerät verfügt über einen vom Benutzer wählbaren sprachgesteuerten Sender (VOX), der für automatische Sprachsendungen verwendet werden kann. Die VOX-Funktion kann mit oder ohne Headset mit Mikrofon verwendet werden. Das Senden wird ausgelöst, indem in das Mikrofon gesprochen wird, anstatt auf die PTT-Sprechtaste drücken zu müssen.
- Um den VOX-Pegel zu wählen, drücken Sie wiederholt auf MENU, bis das VOX-Symbol erscheint und die VOX-Empfindlichkeitsstufe (AUS, 1-5) blinkt.
- Drücken Sie auf CH ▲ / CH ▼, um die VOX-Empfindlichkeitsstufen zu ändern. Verwenden Sie Stufe 1 für eine erhöhte Sprachempfindlichkeit in einer normalen ruhigen Umgebung und verwenden Sie eine höhere Stufe, um eine unerwünschte Aktivierung in einer sehr lauten Umgebung zu vermeiden.

Rufton
- Ihr Funkgerät verfügt über 10 wählbare Ruftöne, die beim Druck auf CALL/LOCK (RUF/SPERRE) gesendet werden.
- Um einen Rufton zu wählen, drücken Sie wiederholt auf MENU, bis das CALL-Symbol und der Rufton auf der Anzeige beginnen zu blinken.
- Drücken Sie auf CH ▲ / CH ▼, um sich durch die verfügbaren Ruftöne zu bewegen. Jeder Ton ist über den Lautsprecher zu hören, wird aber nicht gesendet. Gehen Sie diese Töne durch und bleiben Sie bei dem Ton, den Sie wählen möchten. Verlassen Sie den Rufton, um den gewählten Ton festzulegen.

Tastensperre
- Um das Tastenfeld zu sperren, drücken und halten Sie CALL/LOCK (RUF/SPERRE); die Tastenfeld-Sperranzeige erscheint. Folgende Funktionen sind nicht von der Tastensperre betroffen:
  - Lautstärkeeinstellung
  - Ruftonsendung
  - Aufruf des Monitor-Modus
  - Senden mittels PTT-Sprechtaste
  - Ausschalten, um das Tastenfeld zu entsperren.
- Um das Tastenfeld zu entsperren, drücken und halten Sie CALL/LOCK; die Tastenfeld-Sperranzeige verschwindet.

Automatische Stromsparfunktion
- Ihr Funkgerät hat einen Schaltkreis, der die Lebensdauer der Batterien drastisch verlängert. Falls innerhalb von 3 Sekunden kein Senden und kein eingehender Ruf stattfindet, schaltet Ihr Funkgerät in den Stromsparmodus. In diesem Modus ist das Funkgerät aber noch in der Lage, Sendungen zu empfangen.

LCD-Hintergrundbeleuchtung
- Die LCD-Hintergrundbeleuchtung wird automatisch EINGESCHALTET, wenn eine beliebige Taste (außer der PTT-Sprechtaste) gedrückt wird. Die LCD-Anzeige leuchtet 10 Sekunden lang vor dem AUSSCHALTEN.

Roger Beep
- Beim Roger Beep handelt es sich um ein PIEP-Signal, das gesendet wird, um auf das Ende des Sendens hinzuweisen (sowohl PTT-Sprechtasten- als auch VOX-Senden). Der Roger Beep ist über den Lautsprecher zu hören, wenn sowohl Roger Beep als auch Tasten-Signal EINGESCHALTET sind. Wenn der Roger Beep EINGESCHALTET und das Tastensignal AUSGESCHALTET ist, ist der Roger Beep nicht im Lautsprecher zu hören, wird Ihnen aber gesendet. Wenn der Roger Beep AUSGESCHALTET ist, ist der Signalton weder zu hören, noch wird er gesendet. Um die Roger Beep Signaleinstellung zu ändern, drücken und halten Sie VOL ▲, während Sie das Funkgerät ein- und ausschalten. Ist der Roger Beep AN, wird er ausgeschaltet; ist er AUS, wird es eingeschaltet.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle. Dies würde das Gerät beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät in nicht spülmaschinenfest.

GARANTIE
- Dieses Produkt hat eine Garantie von 24 Monaten. Der Garantieanspruch gilt nur, wenn das Produkt gemäß den Anweisungen und gemäß dem Zweck, für den es konzipiert wurde, benutzt wird. Der Original-Kaufbeleg (Rechnung, Beleg oder Quittung) muss zusammen mit dem Kaufdatum, dem Namen des Einzelhändlers und der Artikelnummer des Produktes eingereicht werden.
- Detaillierte Informationen über die Garantiebedingungen finden Sie auf unserer Service-Website unter: www.service.tristar.eu

UMWELT
Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Support
Sämtliche Informationen und Ersatzteile finden Sie unter service.tristar.eu!

ES Manual de instrucciones

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- ¡Atención! Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente. Sustituya únicamente por el mismo tipo o uno equivalente.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES
1. Antena
2. Botón PTT (Pulsar para hablar)
3. Botón de llamada/bloqueo
4. Tecla de menú/encendido
5. Tecla canal arriba/abajo
6. Tecla de supervisión
7. Altavoz
8. Toma de cascos
9. Tecla volumen arriba/abajo
10. Micrófono
11. Medidor del nivel de batería
12. Indicador de recepción
13. Indicador de llamada
14. Indicador de exploración
15. Indicador de canal
16. Indicador de potencia alta
17. Indicador de potencia baja
18. Indicador de transmisión
19. Indicador de ajuste de volumen
20. Indicador de bloqueo de teclado
21. Indicador VOX
22. Indicador de subcódigo
23. Contactos de carga

ANTES DEL PRIMER USO
- Cada radio utiliza una batería NiMH suministrada o 3 pilas alcalinas AAA (no incluidas).
- Para instalar la batería NiMH:
  - Asegúrese de que la radio esté apagada.
  - Presione la pestaña de la parte inferior del compartimento de la batería para retirar la cubierta.
  - Instale la batería NiMH en el compartimento de la batería. Asegúrese de seguir las instrucciones escritas en la etiqueta de la batería. Una instalación incorrecta de la batería impedirá que la unidad funcione.
  - Vuelva a colocar la puerta del compartimento de la batería.
- Esta unidad tiene un medidor de nivel de batería en el visor para indicar el estado de las baterías. Cuando la batería de la unidad está baja, el icono del medidor de nivel de batería parpadea. Recargue la batería NiMH inmediatamente o si utiliza pilas alcalinas, sustituya las pilas alcalinas para seguir utilizando la radio.
- ¡Advertencia! Para evitar el riesgo de lesiones personales o daños materiales, así como de incendio o descarga eléctrica, utilice únicamente los accesorios designados específicamente para este producto.
- Si utiliza la batería NiMH recargable, pueden cargarse dos radios directamente o puede utilizar la base de carga suministrada.
- Carga utilizando el adaptador de CC:
  - Conecte el adaptador de CC opcional a la toma CC de la radio y a una toma de mechero.
  - Cargue la batería durante 16 horas hasta que el indicador de la batería deje de parpadear.
- Carga utilizando la base:
  - Conecte el adaptador de CA a la toma CC y a una toma de pared CA estándar.
  - Coloque la base de carga en un escritorio o encimera y coloque la radio en la base de carga con el teclado orientado hacia delante.
  - Asegúrese de que el LED se ilumine. Cargue la batería durante 16 horas y retire la radio de la base tras la carga.
- La toma CC de la radio es únicamente para carga. Asegúrese de instalar la batería antes de la carga.
- Utilice únicamente la batería suministrada y el adaptador de CA o accesorios aprobados.
- El tiempo de carga puede variar en función de la duración restante de la batería.
- No recargue las pilas alcalinas. Al hacerlo puede generarse un riesgo de seguridad o pueden producirse daños en la radio.
- Para una carga más rápida, apague la radio antes de cargar.
- La batería debe instalarse para que la unidad funcione, incluso si la unidad también está conectada a alimentación externa.
- Si la potencia de la batería está baja, la radio no puede funcionar incluso si utiliza alimentación externa. Deje que las baterías se carguen antes del uso. Si intenta transmitir cuando la potencia está baja, la radio se apagará automáticamente.
- Puede utilizar cascos para comunicaciones más privadas. Para utilizar cascos, levante la cubierta de goma de la toma de cascos y enchúfelos.
- Importante: La radio no resiste a la intemperie al utilizar una toma de cascos. Cuando retire los cascos asegúrese de presionar para introducir bien la cubierta de la toma y restaurar su capacidad de resistencia a la intemperie.

USO
Encendido de la radio y ajuste del volumen
- Pulse y mantenga pulsada la tecla de encendido para encender la radio y aumente el volumen del altavoz pulsando VOL ▲ . Para disminuir el volumen, pulse VOL ▼.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla de encendido para apagar la radio.

Ajuste del sonido (pitidos de teclas)
- La radio emite un pitido cada vez que se pulsa una de las teclas (excepto PTT y LLAMADA/BLOQUEO). Para desactivar este sonido, pulse y mantenga pulsada LLAMADA/BLOQUEO mientras enciende la radio. Repita este paso para activar el sonido.

Selección de un canal
- La radio tiene 8 canales y 121 subcódigos que puede utilizar para hablar con otros. Para hablar con alguien, ambos deben tener ajustado el mismo canal y subcódigo.
- Para seleccionar un canal: Con la radio en el modo de funcionamiento "Normal", pulse la tecla CH ▲ / CH ▼ para aumentar o disminuir el número de canal que se muestra.

Hablar por la radio
- Para hablar con otros utilizando la radio, pulse y mantenga pulsado el botón PTT y hable en una voz clara y normal a aproximadamente 5-7 cm del micrófono. Cuando está transmitiendo, el icono **tx** aparece en el visor. Para evitar cortes en la primera parte de su transmisión, haga una ligera pausa tras pulsar el botón PTT antes de empezar a hablar.
- Cuando haya terminado de hablar, suelte el botón PTT. Ahora puede recibir llamadas entrantes. Durante la recepción, el icono **rx** aparece en el visor.

Función de modo de supervisión
- La radio le permite escuchar señales débiles en el canal actual al pulsar una tecla. Para activar el modo de supervisión: Pulse y mantenga pulsada la tecla de supervisión durante 2 segundos hasta que suenen dos pitidos. El circuito receptor permanece abierto y puede escucharse tanto ruido como señales débiles.
- Para desactivar el modo de supervisión, pulse y mantenga pulsada la tecla de supervisión durante 2 segundos para volver al modo "Normal"; el icono **rx** deja de parpadear y desaparece.

Funciones avanzadas (Menús)
- Pulse la tecla MENU para acceder a los menús.
- Las pulsaciones adicionales de la tecla MENU le hacen avanzar por los menús hasta salir al modo de funcionamiento "Normal". También saldrá del menú si no se pulsa ninguna tecla durante 10 segundos.

Subcódigo
- Cada uno de los 8 canales puede tener seleccionado cualquiera de los códigos, Apagado o 1-121. Code oF (Apagado) indica que no hay subcódigo seleccionado y la radio puede recibir una señal independientemente de la configuración de código de la radio transmisora.
- Pulse la tecla MENU para acceder al modo de menú. El indicador de subcódigo parpadea.
- Pulse la tecla CH ▲ / CH ▼ para aumentar o disminuir el número de código que se muestra. También puede seleccionar oF (Apagado) en esta fase.

Exploración
- La radio tiene una función de exploración de canales que le permite explorar fácilmente los 8 canales. Cuando se detecta un canal activo, la radio se para en ese canal hasta que el canal esté despejado. Posteriormente, tras una pausa de 2 segundos, la radio sigue explorando. Si pulsa la tecla PTT durante la pausa en la exploración de un canal, es posible transmitir en ese canal.
- Para activar la exploración de canales, pulse MENU repetidamente hasta que el icono **scan...** y **oF** parpadeen. Pulse CH ▲ / CH ▼ para seleccionar el modo de exploración y pulse MENU para iniciarlo.
- Para desactivar la exploración de canales, pulse MENU cuando el ajuste de exploración esté **oF**.

Transmisión activada por voz
- La radio está equipada con un transmisor activado por voz (VOX) seleccionable por el usuario que puede utilizarse para transmisiones automáticas de voz. La función VOX se ha diseñado para utilizar con o sin unos cascos con micrófono. La transmisión se inicia hablando en el micrófono en vez de pulsando PTT.
- Para seleccionar el nivel VOX, pulse MENU repetidamente hasta que el icono VOX y el nivel de sensibilidad VOX (Apagado, 1-5) parpadeen.
- Pulse CH ▲ / CH ▼ para cambiar los niveles de sensibilidad VOX. Utilice el nivel 1 para una sensibilidad aumentada de voz en entornos normalmente tranquilos y utilice un nivel mayor para reducir la activación no deseada en entornos muy ruidosos.

Tono de llamada
- La radio está equipada con 10 tonos de llamada seleccionables que se transmiten cuando se pulsa LLAMADA/BLOQUEO.
- Para seleccionar un tono de llamada, pulse MENU repetidamente hasta que el icono LLAMADA y Tono de llamada empiecen a parpadear en el visor.
- Pulse CH ▲ / CH ▼ para desplazarse por los tonos de llamada disponibles. Cada tono se escuchará por el altavoz pero no se transmitirá. Pase por estos tonos y quédese en el tono que desea seleccionar. Salga de Tono de llamada para ajustar el tono seleccionado.

Bloqueo de teclas
- Para bloquear el teclado, pulse y mantenga pulsada LLAMADA/ BLOQUEO: aparece el indicador de bloqueo del teclado. Estas funciones no se ven afectadas por el bloqueo de las teclas:
  - Ajuste de volumen
  - Transmisión de tono de llamada
  - Acceso al modo de supervisión
  - Transmisión PTT
  - Apagado para desbloquear el teclado
- Para desbloquear el teclado, pulse y mantenga pulsada LLAMADA/ BLOQUEO: el indicador de bloqueo del teclado desaparece.

Ahorro de energía automático
- La radio tiene un circuito diseñado para aumentar drásticamente la duración de las baterías. Si no hay transmisión o una llamada entrante en 3 segundos, la radio pasa al modo de ahorro de energía. La radio sigue pudiendo recibir transmisiones en este modo.

Retroiluminación LCD
- La retroiluminación LCD se enciende automáticamente cuando se pulsa una tecla (excepto el botón PTT). El visor LCD se ilumina cada 10 segundos antes de apagarse.

Pitido Roger
- El pitido Roger es un PITIDO que se envía para notificar el final de la transmisión (transmisión PTT y VOX). El pitido Roger puede oírse por el altavoz cuando el pitido Roger y el pitido de tecla están activados. Cuando el pitido Roger está activado y el pitido de tecla está desactivado, el pitido Roger no se oirá por el altavoz pero se transmitirá a la persona con la que habla. Cuando el pitido Roger está desactivado, el pitido Roger ni se oirá ni se transmitirá. Para cambiar el ajuste del pitido Roger, pulse y mantenga pulsado VOL ▲ al encender y apagar la radio. Si el pitido Roger está activado, se desactivará; si está desactivado, se activará.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, estropajos o lana metálica porque se podría dañar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. El aparato no se puede lavar en el lavavajillas.

GARANTÍA
- Este producto cuenta con 24 meses de garantía. Su garantía es válida si el producto se utiliza de acuerdo con las instrucciones y el propósito para el que se creó. Además, debe enviarse un justificante de la compra original (factura, tíquet o recibo) en el que aparezca la fecha de la compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto.
- Para más detalles sobre las condiciones de la garantía, consulte la página web de servicio: www.service.tristar.eu

MEDIO AMBIENTE
Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

Soporte
¡Puede encontrar toda la información y recambios en service.tristar.eu!

PT Manual de Instruções

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Atenção! Perigo de explosão se a bateria for incorretamente substituída. Substitua apenas por uma igual ou do mesmo tipo.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS
1. Antena
2. Botão PTT (premir para falar)
3. Botão de Chamada/Bloqueio
4. Botão do Menu/Alimentação
5. Botão Canal para Cima/Baixo
6. Botão do Monitor
7. Altifalante
8. Tomada dos Auscultadores
9. Botão do Volume para Cima/Baixo
10. Microfone
11. Medidor do Nível da Bateria
12. Indicador de Receção
13. Indicador de Chamada
14. Indicador de Procura
15. Indicador de Canal
16. Indicador de Alta Potência
17. Indicador de Baixa Potência
18. Indicador de Transmissão
19. Indicador da Definição do Volume
20. Indicador de Bloqueio dos Botões
21. Indicador VOX
22. Indicador de Subcódigo
23. Contactos de Carregamento

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
- Cada rádio utiliza uma bateria NiMH fornecida ou 3 pilhas alcalinas AAA (não incluídas).
- Para instalar a bateria NiMH:
  - Certifique-se de que o rádio está DESLIGADO.
  - Prima a patilha na parte inferior da porta do compartimento da bateria para remover a tampa.
  - Instale a bateria NiMH no respetivo compartimento. Certifique-se de que segue as instruções da etiqueta da bateria. Uma instalação incorreta da bateria irá impedir que a unidade funcione.
  - Volte a colocar a porta do compartimento da bateria
- Esta unidade possui um medidor do nível da bateria para indicar o estado de carga. Sempre que a carga for reduzida, o medidor do nível da bateria pisca. Volte a carregar a bateria NiMH imediatamente ou se estiver a utilizar pilhas alcalinas, substitua-as para poder continuar a utilizar o rádio.
- Advertência! Para evitar o risco de ferimentos pessoais ou danos em propriedade resultantes de incêndio ou choque elétrico, utilize apenas os acessórios especificamente concebidos para este produto.
- Se utilizar a bateria recarregável NiMH, poderá carregar dois rádios diretamente ou utilizando a base de carregamento fornecida.
- Carregar utilizando o adaptador CC:
  - Ligue o adaptador CC opcional à tomada CC do rádio ou a uma tomada de isqueiro.
  - Carregue a bateria durante 16 horas até o indicador de bateria parar de piscar.
- Carregar utilizando a base:
  - Ligue o adaptador CA à tomada CC e a uma tomada de parede CA padrão.
  - Coloque a base de carregamento numa secretária ou mesa e o rádio na base com os botões virados para a frente.
  - Certifique-se de que o LED acende. Carregue a bateria durante 16 horas e retire o rádio da base de carregamento após o carregamento.
- A tomada CC do rádio serve apenas para carregamento. Certifique-se de que instala a bateria antes de carregar.
- Utilize apenas a bateria e o adaptador CA fornecidos ou acessórios aprovados.
- O tempo de carregamento pode variar em função do tempo de vida útil restante da bateria.
- Não carregue pilhas alcalinas. Isso poderá por em perigo a segurança ou danificar o rádio.
- Para um carregamento mais rápido, desligue o rádio antes de o carregar.
- A bateria tem de estar instalada para a unidade funcionar, mesmo que esteja ligada a uma fonte de alimentação externa.
- Se a carga da bateria for reduzida, o rádio não funcionará mesmo utilizando uma fonte de alimentação externa. Deixe a bateria carregar antes de utilizar. Se tentar transmitir com pouca carga, o rádio desligar-se-á automaticamente.
- Poderá utilizar auscultadores para comunicações mais privadas. Para utilizar auscultadores, levante a tampa de borracha da tomada dos auscultadores e ligue os auscultadores.
- Importante: O seu rádio não é à prova de intempéries quando utiliza auscultadores. Quando retirar os auscultadores, certifique-se de que encaixa bem a tampa da tomada, para restaurar a respetiva capacidade à prova de intempéries.

UTILIZAÇÃO
Ligar o Rádio ou Ajustar o Volume
- Mantenha premido o botão da alimentação para ligar o rádio e aumente o volume do altifalante, premindo VOL ▲ . Para diminuir o volume, prima VOL ▼.
- Mantenha novamente premido o botão da alimentação para DESLIGAR o rádio.

Ajustar o Som (Sinal Sonoro dos Botões)
- O seu rádio emite um sinal sonoro sempre que um dos botões (exceto PTT e CHAMADA/BLOQUEIO) é premido. Para DESLIGAR este som, mantenha premido CHAMADA/BLOQUEIO enquanto LIGA o rádio. Repita este passo para LIGAR o som.

Escolher um canal
- O seu rádio possui 8 canais e 121 Subcódigos que pode utilizar para falar com outros. Para poder falar com alguém, cada um deve estar ligado no mesmo canal e Subcódigo.
- Para escolher um canal: Com o rádio no modo de funcionamento "Normal", prima o botão CH ▲ / CH ▼ para aumentar ou reduzir o número do canal apresentado.

Falar no rádio
- Para falar com outros utilizando o rádio, mantenha premido o botão PTT e fale com voz normal, distinta, a uma distância de 5-7 cm do microfone. Quando está transmitir, o ícone **tx** é apresentado no visor. Para evitar cortar a primeira parte da transmissão, faça uma ligeira pausa depois de premir o botão PTT e antes de começar a falar.
- Quando terminar de falar, solte o botão PTT. Pode agora receber chamadas. Quando está receber, o ícone **rx** é apresentado no visor.

Função do Modo de Monitor
- O seu rádio permite-lhe ouvir sinais fracos no atual canal ao premir um botão. Para LIGAR o modo de Monitor: Mantenha premido o botão Monitor durante 2 segundos até ouvir dois sinais sonoros. O circuito do recetor mantém-se aberto e poderá ouvir tanto ruído como sinais fracos.
- Para DESLIGAR o modo de Monitor, mantenha premido o botão Monitor durante 2 segundos para voltar ao modo "Normal"; o ícone **rx** para de piscar e desaparece.

Funções Avançadas (Menus)
- Prima o botão do MENU para aceder aos menus.
- Pressões adicionais no botão do MENU permitem-lhe avançar nos menus até sair para o modo de funcionamento "Normal". Também sairá do menu se não premir qualquer botão durante 10 segundos.

Subcódigo
- Cada um dos 8 canais poderá ter qualquer um dos códigos, DESLIGADO ou 1-121 selecionado. Código oF (DESLIGADO) indica que não existe qualquer Subcódigo selecionado e o seu rádio pode receber um sinal independentemente das definições de código do rádio transmissor.
- Prima o botão MENU para aceder ao modo de Menu. O indicador de subcódigo pisca.
- Prima o botão CH ▲ / CH ▼ para aumentar ou diminuir o número de código apresentado. Pode também selecionar oF (DESLIGADO) nesta altura.

Procura
- O seu rádio possui uma função de procura de canais que lhe permite procurar facilmente todos os 8 canais. Sempre que for detetado um canal ativo, o rádio faz uma pausa nesse canal até ficar nítido. Depois, após um atraso de 2 segundos, o rádio continua a procura. Premir o botão PTT enquanto a procura para num canal permite-lhe transmitir nesse canal.
- Para LIGAR a procura de canais, prima repetidamente MENU até o ícone **procura...** e **oF** piscarem. Prima CH ▲ / CH ▼ para selecionar o modo Procura e prima MENU para o iniciar.
- Para DESLIGAR procura de canais, prima MENU quando a definição de procura é **oF**·

Transmissão Operada por Voz
- O seu rádio está equipado com um Transmissor Operado por Voz (VOX) selecionável pelo utilizador, o qual pode ser utilizado para transmissões automáticas por voz. A função VOX destina-se a ser utilizada com ou sem auscultadores com um microfone. A transmissão é iniciada, falando para o microfone em vez de premir PTT.
- Para selecionar o nível VOX, prima repetidamente MENU até o ícone vox e o nível de sensibilidade de VOX (DESLIGADO, 1-5) piscarem.
- Prima CH ▲ / CH ▼ para alterar os níveis de sensibilidade de VOX. Utilize o nível 1 para uma sensibilidade acrescida a voz em ambientes normalmente silenciosos e utilize um nível mais elevado para reduzir a ativação não pretendida em ambientes muito ruidosos.

Tom de Chamada
- O seu rádio está equipado com 10 tons de chamada selecionáveis que são transmitidos quando CHAMADA/BLOQUEIO é premido.
- Para selecionar um tom de chamada, prima repetidamente MENU até o ícone CHAMADA e o Tom de Chamada começarem a piscar no visor.
- Prima CH ▲ / CH ▼ para se deslocar através dos tons de chamada disponíveis. Cada tom será ouvido através do altifalante, mas não será transmitido. Percorra estes tons e fique naquele que pretende selecionar. Saia do Tom de Chamada para definir o tom selecionado.

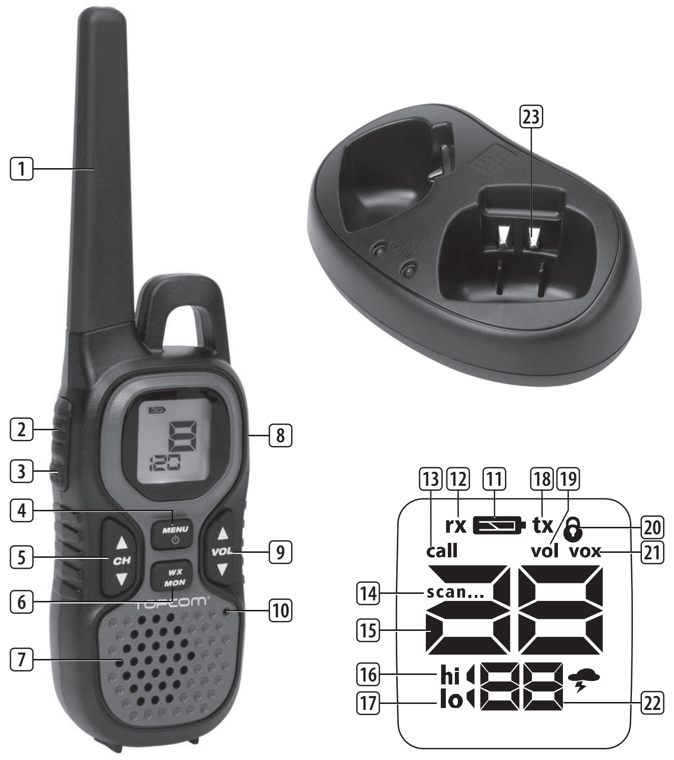
Bloqueio dos botões
- Para bloquear os botões, mantenha premido CHAMADA/BLOQUEIO. O indicador de bloqueio dos botões é apresentado. Estas funções não são afetadas pelo Bloqueio dos Botões:
  - Ajuste do volume

TOPCOM®

EN Instruction manual
NL Gebruiksaanwijzing
FR Mode d'emploi
DE Bedieningsanleitung
ES Manual de usuario
PT Manual de utilizador
IT Manuele utente
SV Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
CS Návod na použití
SK Návod na použitie

RC-6412

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČASTÍ



- Transmissão do tom de chamada
- Acesso ao modo de monitor
- Transmissão PTT
- Desligar para desbloquear os botões

- Para desbloquear os botões, mantenha premido CHAMADA/BLOQUEIO. O indicador de bloqueio dos botões desaparece.

Poupança automática de energia
- O seu rádio possui um circuito concebido para prolongar significativamente a vida útil da bateria. Se não houver qualquer transmissão ou chamada recebida no prazo de 3 segundos, o rádio muda para o modo de Poupança de Energia. O rádio continuará a receber transmissões neste modo.

Retroiluminação do LCD
- A retroiluminação do LCD LIGA-SE automaticamente quando é premido qualquer botão (exceto o botão PTT). O visor LCD acende-se durante 10 segundos antes de DESLIGAR.

Sinal Roger
- Sinal Roger é um SINAL SONORO que é emitido para notificar o final da transmissão (transmissões PTT e VOX). O Sinal Roger é audível no altifalante quando o Sinal Roger e Sinal Sonoro dos Botões estão definidos para LIGADOS. Se Sinal Roger estiver definido para LIGADO e o Sinal Sonoro dos Botões estiver definido para DESLIGADO, o Sinal Roger não será ouvido no altifalante, mas será transmitido ao outro interlocutor. Se o Sinal Roger estiver definido para DESLIGADO, o Sinal Roger não será ouvido nem transmitido. Para alterar as definições do Sinal Roger, prima e mantenha premido VOL ▲ enquanto liga e desliga o rádio. Se o Sinal Roger estiver LIGADO, será desligado; se estiver DESLIGADO, será ligado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- Limpe o aparelho com um pano húmido. Nunca use produtos de limpeza agressivos e abrasivos, esfregões de metal ou palha de aço, que danifica o dispositivo.
- Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutro líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça.

GARANTIA
- Este produto possui uma garantia de 24 meses. A sua garantia é válida se utilizar o produto de acordo com as instruções e com a finalidade para a qual foi concebido. Além disso, a compra original (factura ou recibo da compra) deverá conter a data da compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto.
- Para obter as condições de garantia detalhadas, consulte o nosso website de serviço: www.service.tristar.eu

AMBIENTE
Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a protecção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistência
Encontra todas as informações e peças de substituição em service.tristar.eu!

PL Instrukcje użytkowania

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku niepoprawnej wymiany baterii. Wymieniać tylko na baterie tego samego lub równoważnego typu.

OPIS CZĘŚCI
1. Antena
2. Przycisk „naciśnij i mów” PTT
3. Przycisk połączenie/blokada
4. Przycisk Menu/Zasilanie
5. Przycisk - kanał w górę/w dół
6. Przycisk monitor
7. Głośnik
8. Złącze jack zestawu słuchawkowego
9. Przycisk - głośność w górę/w dół
10. Mikrofon
11. Miernik poziomu baterii
12. Wskaźnik odbioru
13. Wskaźnik połączenia
14. Wskaźnik skanowania
15. Wskaźnik kanału
16. Wskaźnik zasilania Hi Power
17. Wskaźnik zasilania Low Power
18. Wskaźnik przekazywania
19. Wskaźnik ustawienia głośności
20. Wskaźnik blokady klawiatury
21. Wskaźnik VOX
22. Wskaźnik Sub Code
23. Złącza ładowania

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
- Każde radio zasilane jest za pomocą akumulatora NiMH lub 3 alkalicznymi bateriami AAA (brak w zestawie).
- Montaż akumulatora NiMH:
  - Upewnij się, że radio jest wyłączone.
  - Naciśnij element u dołu drzwiczek komory baterii, aby usunąć pokrywę.
  - Zamontuj akumulator NiMH w komorze baterii. Należy postępować zgodnie z instrukcjami widniejącymi na etykiecie akumulatora. Błędny montaż akumulatora spowoduje, że urządzenie nie będzie działać.
  - Zamknąć drzwiczki komory baterii.
- To urządzenie posiada miernik poziomu baterii na wyświetlaczu wskazujący stan baterii/akumulatora. Jeśli poziom energii w bateriach/akumulatorze jest niski, ikona miernika zacznie migać. Należy niezwłocznie naładować akumulator NiMH. W przypadku użytkowania baterii alkalicznych, należy je wymienić, aby nadal móc korzystać z radia.
- Ostrzeżenie! Aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia na skutek pożaru lub porażenia prądem, należy korzystać wyłącznie z akcesoriów przeznaczonych do tego produktu.
- W przypadku użytkowania akumulatora NiMH wielokrotnego ładowania, można ładować dwa radia bezpośrednio lub za pomocą dołączonej stacji ładującej.
- Ładowanie za pomocą zasilacza DC:
  - Podłącz opcjonalny zasilacz DC do gniazda DC radia i do portu zapalniczki.
  - Ładowanie akumulatora ma trwać 16 godzin, do momentu aż wskaźnik baterii przestanie migać.
- Ładowanie za pomocą stacji ładującej:
  - Podłącz zasilacz AC do gniazda DC i do standardowego gniazda ściennego prądu zmiennego.
  - Ustaw stację ładującą na biurku lub stole i umieść radio w stacji ładującej – klawiatura powinna być skierowana w przód.
  - Upewnij się, że dioda LED świeci się. Ładowanie akumulatora ma trwać 16 godzin, a po zakończeniu ładowania należy usunąć radio ze stacji ładującej.
- Gniazdo DC radia służy wyłącznie do ładowania. Upewnij się, by przed rozpoczęciem ładowania zamontować akumulator.
- Należy korzystać wyłącznie z dostarczonego akumulatora oraz zasilacza AC lub zatwierdzonych akcesoriów.
- Czas ładowania zależy od pozostałego okresu żywotności baterii.
- Baterii alkalicznych nie wolno ponownie ładować. Takie działanie stwarza zagrożenie bezpieczeństwa lub może spowodować uszkodzenie radia.
- Aby ładowanie trwało najkrócej, przed jego rozpoczęciem należy wyłączyć radio.
- Aby urządzenie działało, akumulator musi być zainstalowany, nawet, jeśli urządzenie jest jednocześnie podłączone do zewnętrznego źródła zasilania.
- Jeśli stan baterii jest niski, radio nie działa nawet w przypadku wykorzystania zewnętrznego źródła zasilania. Przed użyciem należy naładować akumulator/baterie. Jeśli stan baterii jest niski i nastąpi próba przesyłania z użyciem radia, wyłączy się ono automatycznie.
- Aby prowadzić prywatne rozmowy, można korzystać z zestawu słuchawkowego. Aby skorzystać z zestawu słuchawkowego, należy podnieść gumową zaślepkę zakrywającą gniazdo słuchawkowe, a następnie podłączyć do niego zestaw słuchawkowy.
- Uwaga: Korzystanie z radia przy użyciu gniazda słuchawkowego sprawia, że urządzenie nie jest odporne na warunki atmosferyczne. Po usunięciu zestawu słuchawkowego należy dokładnie wcisnąć zaślepkę gniazda na swoje miejsce, aby radio na powrót posiadało odporność na warunki atmosferyczne.

UŻYTKOWANIE
Włączanie radia i regulacja głośności
- Naciśnij i przytrzymaj klawisz zasilania, aby włączyć radio. Aby zwiększyć głośność głośnika, naciśnij VOL ▲ . Aby zmniejszyć głośność, naciśnij VOL ▼.
- Aby wyłączyć radio, naciśnij i przytrzymaj klawisz zasilania.

Regulacja dźwięku (dźwięki przycisków)
- Każdorazowo w momencie naciśnięcia jednego z klawiszy (poza klawiszem PTT oraz POŁĄCZENIE/BLOKADA), radio emituje dźwięk. Aby wyłączyć ten dźwięk, przyciśnij i przytrzymaj klawisz POŁĄCZENIE/BLOKADA włączając jednocześnie radio. Aby włączyć ten dźwięk, należy powtórnie przeprowadzić całą operację.

Wybór kanału
- Radio posiada 8 kanałów i 121 kodów „Sub Code”, z których można korzystać, aby porozmawiać z innymi. Aby z kimś porozmawiać, każda osoba powinna mieć ustawiony ten sam kanał i „Sub Code”.
- W celu wybrania kanału: W przypadku radia w „normalnym” trybie działania naciśnij przycisk CH ▲ / CH ▼, aby zmienić numer wyświetlanego kanału.

Rozmowa przez radio
- Aby rozmawiać z innymi osobami przez radio, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT i mów wyraźnie, normalnym głosem z odległości ok. 5-7 cm od mikrofonu. Podczas transmisji pojawia się ikona **tx** na wyświetlaczu. Aby uniknąć sytuacji, w której pierwsza część transmisji zostanie ucięta, zanim zaczniesz mówić, chwilkę poczekaj po naciśnięciu przycisku PTT.
- Po skończeniu wypowiedzi zwolnij przycisk PTT. Możesz teraz odbierać połączenia przychodzące. Podczas odbierania pojawia się ikona **rx** na wyświetlaczu.

Funkcja trybu monitora
- Radio umożliwia nasłuchiwanie w poszukiwaniu słabych sygnałów na bieżącym kanale po naciśnięciu przycisku. W celu WŁĄCZENIA trybu monitora: Naciśnij i przytrzymaj przycisk Monitor przez około 2 sekundy, do momentu usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych. Obwód odbiornika pozostaje otwarty i można usłyszeć zarówno szumy, jak i słabe sygnały.
- Aby WYŁĄCZYĆ tryb monitora, naciśnij i przytrzymaj klawisz Monitor przez około 2 sekundy, aby powrócić do trybu „normalnego”. Ikona **rx** przestaje migać i znika.

Funkcje zaawansowane (menu)
- Aby wejść do menu, naciśnij przycisk MENU.
- Kolejne naciśnięcia przycisku MENU spowodują przemieszczanie w obrębie menu do momentu wyjścia do „normalnego” trybu działania. Wyjście z menu nastąpi również, jeśli w ciągu 10 sekund nie naciśnie się żadnego klawisza.

Kody „Sub code”
- Każdy z kanałów może posiadać dowolny z kodów, WYŁ. lub wybrany z zakresu 1-121. Kod „oF” (WYŁ.) oznacza, że nie wybrano żadnego kodu „Sub Code”, i że radio może odbierać sygnał niezależnie od ustawień kodów nadającego radia.
- Aby wejść do trybu menu, naciśnij przycisk MENU. Wskaźnik kodów „Sub Code” miga.
- Aby zmienić numer wyświetlanego kodu, naciśnij przycisk CH ▲ / CH ▼. W tym momencie można również wybrać kod „oF” (WYŁ.).

Skanowanie
- Radio wyposażone jest w funkcję skanowania pozwalającą na łatwe skanowanie wszystkich 8 kanałów. Po wykryciu aktywnego kanału radio zatrzymuje się na nim do momentu, gdy ustaną szumy. Następnie, po 2-sekundowym opóźnieniu, radio powróci do skanowania. Aby przeprowadzić przesyłanie wykorzystując dany kanał, gdy skanowanie jest wstrzymane, należy nacisnąć przycisk PTT.
- Aby włączyć skanowanie kanałów, należy kilkakrotnie naciskać klawisz MENU do momentu, gdy ikona **scan...** oraz **oF** zaczną migać. Aby wybrać tryb skanowania, należy nacisnąć przycisk CH ▲ / CH ▼, a następnie przycisk MENU, aby go uruchomić.
- Aby wyłączyć skanowanie kanałów, należy nacisnąć przycisk MENU, gdy ustawienie skanowania to **oF**.

Transmisja sterowana głosem
- Rado wyposażone jest w transmiter sterowany głosem (VOX), z którego można korzystać do przeprowadzania automatycznych transmisji głosu. Funkcja VOX jest przeznaczona do użytku z zestawem słuchawkowym z mikrofonem lub bez niego. Transmisje rozpoczyna się mówiąc do mikrofonu zamiast naciskania klawisza PTT.
- Aby wybrać poziom VOX, kilkukrotnie naciskaj przycisk MENU do momentu, gdy ikona VOX i jego poziom czułości (WYŁ., 1 - 5) zaczną mrugać.
- Aby zmienić poziom czułości VOX, należy nacisnąć przycisk CH ▲ / CH ▼. Aby zwiększyć czułość na głos w zazwyczaj cichym otoczeniu, należy korzystać z poziomu 1. Wyższe poziomy przydatne są w celu zredukowania niechcianych momentów aktywacji w bardzo hałaśliwym otoczeniu.

Dźwięk połączenia
- Radio wyposażone jest w 10 dźwięków połączenia do wyboru, które są przesyłane po naciśnięciu przycisku POŁĄCZENIE/BLOKADA.
- Aby wybrać dźwięk połączenia, naciskaj kilkukrotnie przycisk MENU, do momentu, gdy ikona oraz dźwięk połączenia zaczną migać na wyświetlaczu.
- Aby zmieniać dostępne dźwięki połączenia, naciśnij przycisk CH ▲ / CH ▼. Każdy dźwięk można będzie usłyszeć za pomocą głośnika, ale żaden z nich nie będzie transmitowany. Zmieniaj dźwięki i pozostań przy tym, który zdecydujesz się wybrać. Aby wybrać dany dźwięk, wyjdź z opcji „Dźwięk połączenia”.

Przycisk blokady
- Aby zablokować klawiaturę, należy nacisnąć i przytrzymać klawisz POŁĄCZENIE/BLOKADA. Blokada klawiatury sygnalizowana jest za pomocą wskaźnika blokady klawiatury na wyświetlaczu. Blokada klawiatury nie wpływa na następujące funkcje:
  - Regulacja głośności
  - Transmisja dźwięku połączenia
  - Wejście do trybu Monitor
  - Transmisja PTT
  - Wyłączenie w celu odblokowania klawiatury
- Aby odblokować klawiaturę, należy nacisnąć i przytrzymać klawisz POŁĄCZENIE/BLOKADA. Wskaźnik blokady klawiatury na wyświetlaczu zniknie.

Automatyczne oszczędzanie energii
- Radio posiada obwód mający za zadanie znacznie przedłużyć żywotność baterii. Jeśli brak jest transmisji lub połączenia przychodzącego w ciągu 3 sekund, radio przełącza się do trybu oszczędzania energii. W tym trybie może ono jednak odbierać transmisje.

Podświetlenie LED
- Podświetlenie LED włącza się automatycznie, gdy naciśnięty zostanie przycisk (za wyjątkiem przycisku PTT). Wyświetlacz LCD podświetla się na 10 sekund przed wyłączeniem.

Sygnał potwierdzenia
- Sygnał potwierdzenia to dźwięk przesyłany w celu poinformowania o zakończeniu transmisji (zarówno PTT, jak i VOX). Sygnał potwierdzenia słychać przez głośnik, gdy i opcja sygnału potwierdzenia, i funkcja dźwięków przycisków są włączone. Gdy włączony jest sygnał potwierdzenia, a dźwięki przycisków są wyłączone, sygnał potwierdzenia nie będzie słyszalny z głośnika, ale będzie przesyłany do rozmówcy. Gdy sygnał potwierdzenia jest wyłączony, nie będzie on ani słyszalny, ani przesyłany. Aby zmienić ustawienie sygnału potwierdzenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk VOL ▲ włączając i wyłączając radio. Jeśli sygnał potwierdzenia jest włączony, zostanie wyłączony. Jeśli jest wyłączony, zostanie włączony.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Zewnętrzną obudowę należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy nigdy używać ostrych ani szorstkich środków czyszczących, zmywaków do szorowania oraz druciaków, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie. Urządzenie nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.

GWARANCJA
- Na produkt udzielana jest 24-miesięczna gwarancja. Gwarancja jest ważna, jeśli produkt jest używany zgodnie z instrukcjami oraz w celu, do jakiego jest on przeznaczony. Dodatkowo należy przesłać oryginalne potwierdzenie zakupu (faktura, dowód sprzedaży lub paragon) wraz z datą zakupu, nazwą sprzedawcy oraz numerem pozycji, określonym dla tego produktu.
- Szczegółowe warunki gwarancji podane są na naszej stronie serwisowej: www.service.tristar.eu

ŚRODOWISKO
Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów.

Wsparcie
Wszelkie informacje i części zamienne są dostępne na stronie service.tristar.eu.

IT Istruzioni per l'uso

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Attenzione! Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non corretta della batteria. Sostituire solo con lo stesso tipo o un tipo equivalente.

DESCRIZIONE DELLE PARTI
1. Antenna
2. Pulsante PTT (Push-To-Talk)
3. Pulsante Chiamata/Blocco
4. Tasto Menu/Accensione
5. Tasto Canale su/giù
6. Tasto Monitor
7. Altoparlante
8. Presa jack per cuffie
9. Tasto Volume su/giù
10. Microfono
11. Misuratore di carica della batteria
12. Indicatore di ricezione
13. Indicatore di chiamata
14. Indicatore di scansione
15. Indicatore di canale
16. Indicatore di alimentazione alta
17. Indicatore di alimentazione bassa
18. Indicatore di trasmissione
19. Indicatore di regolazione volume
20. Indicatore di blocco tastierino
21. Indicatore VOX
22. Indicatore di sottocodice
23. Contatti di ricarica

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
- Ogni radio utilizza un pacco batterie NiMH fornito in dotazione o 3 batterie alcaline ministilo (AAA) (non incluse).
- Per installare il pacco batterie NiMH:
  - Verificare che la radio sia spenta (OFF).
  - Premere la linguetta posta all'estremità inferiore dello sportello del vano batterie per rimuovere il coperchio.
  - Installare il pacco batterie NiMH nel vano batterie. Attenersi alle istruzioni scritte sull'etichetta del pacco batterie. L'installazione non corretta del pacco batterie impedirà all'unità di funzionare.
  - Ricollocare lo sportello del vano batterie
- Questa unità è dotata di un misuratore del livello di carica della batteria posto sul display, per indicare lo stato delle batterie. Quando la batteria nell'unità è quasi scarica, l'icona del misuratore del livello di carica lampeggia. Ricaricare immediatamente il pacco batterie NiMH oppure se si stanno utilizzando batterie alcaline sostituirle per poter continuare a utilizzare la radio.
- Avvertenza! Per evitare il rischio di lesioni personali o danni alla proprietà dovuti a incendio o scossa elettrica, utilizzare esclusivamente gli accessori appositamente progettati per questo prodotto.
- In caso di utilizzo del pacco batterie NiMH, è possibile ricaricare due radio direttamente oppure utilizzando la base di ricarica in dotazione.
- Ricarica con l'adattatore CC:
  - Collegare l'adattatore CC opzionale alla presa jack CC della radio e a una presa per accendisigari.
  - Ricaricare il pacco batterie per 16 ore e fino a quando l'indicatore della batteria non smette di lampeggiare.
- Ricarica con la base:
  - Collegare l'adattatore CA alla presa jack CC e a una presa a parete CA standard.
  - Posizionare la base di ricarica sulla scrivania o sul tavolo e collocare la radio nella base con il tastierino rivolto in avanti.
  - Verificare che il LED si illumini. Caricare la batteria per 16 ore e rimuovere la radio dalla base di ricarica al termine della ricarica.
- La presa jack CC della radio è destinata solo alla ricarica. Assicurarsi di avere installato la batteria prima della ricarica.
- Utilizzare esclusivamente la batteria e l'adattatore CA forniti in dotazione o gli accessori approvati.
- Il tempo di ricarica può variare in base alla vita utile residua della batteria.
- Non ricaricare le batterie alcaline. Ciò può causare un pericolo per la sicurezza o danneggiare la radio.
- Per una ricarica più rapida, spegnere la radio prima di ricaricare.
- È necessario installare la batteria per far funzionare l'unità, anche se quest'ultima è collegata a una fonte di alimentazione esterna.
- Se la carica della batteria è bassa, non è possibile accendere la radio anche se viene utilizzata l'alimentazione esterna. Lasciar caricare le batterie prima dell'uso. Se si tenta di trasmettere con l'alimentazione bassa, la radio si spegne automaticamente.
- Per comunicazioni più private è possibile utilizzare una cuffia. Per utilizzare una cuffia, sollevare la copertura in gomma posta sulla presa jack per cuffie, quindi collegare la cuffia.
- Importante: La radio non è resistente alle intemperie quando si utilizza la presa jack per cuffie. Alla rimozione della cuffia, assicurarsi di premere completamente in posizione la copertura della presa in modo da ripristinarne la capacità di resistenza alle intemperie.

USO
Accensione della radio e regolazione del volume
- Tenere premuto il tasto di accensione per accendere la radio e aumentare il volume premendo VOL ▲ . Per ridurre il volume premere VOL ▼.
- Tenere premuto nuovamente il tasto di accensione per spegnere la radio.

Regolazione dell'audio (Tono tasti)
- La radio emette un segnale acustico (bip) a ogni pressione di un tasto (tranne i tasti PTT e CHIAMATA/BLOCCO). Per disattivare questi segnali acustici, tenere premuto il tasto CHIAMATA/BLOCCO durante l'accensione della radio. Ripetere questa operazione per attivare i segnali acustici.

Scelta di un canale
- La radio dispone di 8 canali e 121 sottocodici utilizzabili per parlare con gli altri. Per poter parlare con un'altra persona, è necessario che entrambi siano sintonizzati sullo stesso canale e sottocodice.
- Per scegliere un canale: Con la radio in modalità di funzionamento "Normale", premere il tasto CH ▲ / CH ▼ per incrementare o ridurre il numero di canale visualizzato.

Conversazione con la radio
- Per parlare ad altre persone con la radio, tenere premuto il pulsante PTT e parlare con voce chiara e normale a una distanza di circa 5-7 cm dal microfono. Durante la trasmissione, l'icona **tx** compare sul display. Per evitare di troncare la prima parte della trasmissione, dopo avere premuto il pulsante PTT attendere un istante prima di iniziare a parlare.
- Una volta finito di parlare, rilasciare il pulsante PTT. A questo punto è possibile ricevere chiamate in ingresso. Durante la ricezione, l'icona **rx** compare sul display.

Funzione modalità monitor
- La radio consente di ascoltare segnali deboli sul canale corrente alla pressione di un tasto. Per attivare la modalità Monitor: Tenere premuto il tasto Monitor per 2 secondi fino all'emissione di due segnali acustici. Il circuito ricevitore rimane aperto ed è possibile ascoltare rumore e segnali deboli.
- Per disattivare la modalità Monitor, tenere premuto il tasto Monitor per 2 secondi per tornare alla modalità "Normale"; l'icona **rx** smette di lampeggiare e scompare.

Funzioni avanzate (menu)
- Premere il tasto MENU per accedere ai menu.
- Le ulteriori pressioni del tasto MENU consentono di avanzare nei menu fino a tornare alla modalità di funzionamento "Normale". È possibile uscire dal menu anche non premendo alcun tasto per 10 secondi.

Sottocodice
- Per ciascuno degli 8 canali potrebbe essere selezionato uno qualsiasi dei codici, OFF o 1-121. Il codice oF (OFF) indica che non è selezionato alcun sottocodice e la radio può ricevere un segnale indipendentemente dalle impostazioni di codice della radio trasmittente.
- Premere il tasto MENU per accedere alla modalità Menu. L'indicatore di sottocodice lampeggia.
- Premere il tasto CH ▲ / CH ▼ per incrementare o ridurre il numero di codice visualizzato. In questa fase è anche possibile selezionare oF (OFF).

Scansione
- La radio è dotata di una funzione di scansione dei canali che consente di cercare facilmente tra gli 8 canali. Quando la radio rileva un canale attivo, si ferma su quel canale fino quando la ricezione non è chiara. Dopo un ritardo di 2 secondi, la radio prosegue la scansione. Premendo il pulsante PTT durante la sosta della scansione su un canale è possibile trasmettere su quel canale.
- Per attivare la scansione dei canali, premere ripetutamente MENU fino a quando **l'icona** scan... e **oF** iniziano a lampeggiare. Premere CH ▲ / CH ▼ per selezionare la modalità Scan e premere MENU per avviarla.
- Per disattivare la scansione dei canali, premere MENU quando l'impostazione ella scansione è **oF**.

Trasmissione azionata dalla voce
- La radio è dotata di un trasmettitore azionato dalla voce (VOX) selezionabile dall'utente che può essere utilizzato per trasmissioni vocali automatiche. La funzione VOX è progettata per essere utilizzata con o senza una cuffia e con un microfono. La trasmissione viene avviata parlando nel microfono anziché premendo il pulsante PTT.
- Per selezionare il livello VOX, premere ripetutamente MENU fino a quando l'icona vox e il livello di sensibilità VOX (OFF, 1-5) non lampeggiano.
- Premere CH ▲ / CH ▼ per cambiare i livelli di sensibilità VOX. Utilizzare livello 1 per aumentare la sensibilità alla voce in ambienti normalmente silenziosi e utilizzare il livello superiore per ridurre la possibilità di attivazione indesiderata in ambienti estremamente rumorosi.

Tono chiamata
- La radio è dotata di 10 toni di chiamata selezionabili trasmessi alla pressione del tasto di CHIAMATA/BLOCCO.
- Per selezionare un tono di chiamata, premere ripetutamente MENU fino a quando l'icona di CHIAMATA e Tono chiamata non iniziano a lampeggiare sul display.
- Premere CH ▲ / CH ▼ per scorrere i toni di chiamata disponibili. Ogni tono sarà udibile dall'altoparlante ma non verrà trasmesso. Scorrere i toni e fermarsi sul tono da selezionare. Uscire dalla funzione Tono chiamata.

Blocco tasti
- Per bloccare il tastierino, tenere premuto il tasto CHIAMATA/BLOCCO; Viene visualizzato l'indicatore di blocco del tastierino. Queste funzioni non sono interessate dal blocco dei tasti:
  - Regolazione del volume
  - Trasmissione del tono di chiamata
  - Accesso alla modalità monitor
  - Trasmissione PTT
  - Spegnere per sbloccare il tastierino
- Per sbloccare il tastierino, tenere premuto il tasto CHIAMATA/BLOCCO; l'indicatore di blocco del tastierino scompare.

Risparmio energetico automatico
- La radio è dotata di un circuito progettato per estendere considerevolmente la durata delle batterie. In assenza di trasmissioni o chiamate in ingresso per 3 secondi, la radio passa in modalità di risparmio energetico. In questa modalità la radio sarà in grado di ricevere le trasmissioni.

Retroilluminazione LCD
- La retroilluminazione LCD si attiva automaticamente alla pressione di un qualsiasi tasto (tranne il pulsante PTT). Il display LCD si illumina per 10 secondi prima di spegnersi.

Bip Roger
- Il bip Roger è un segnale acustico (BIP) inviato per notificare la fine della trasmissione (trasmissione PTT e VOX). Il bip Roger è udibile dall'altoparlante quando le funzioni Bip Roger e Tono tasti sono attive. Quando la funzione Bip Roger è attiva e Tono tasti è impostato su OFF, il segnale di Roger non è udibile dall'altoparlante ma viene trasmesso all'interlocutore. Quando Bip Roger è impostato su OFF, il segnale non è udibile e non viene trasmesso. Per cambiare impostazione alla funzione Bip Roger, tenere premuto VOL ▲ accendendo e spegnendo al contempo la radio. Se Bip Roger è ON, viene disattivato; se è OFF, viene attivato.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non usare mai detergenti duri e abrasivi, pagliette o lana d'acciaio, che danneggia l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. Non è possibile pulire l'apparecchio in lavastoviglie.

GARANZIA
- Questo prodotto è garantito per 24 mesi. La garanzia è valida se il prodotto viene utilizzato in conformità con le istruzioni e per lo scopo per il quale è stato realizzato. Inoltre, deve essere fornita la prova di acquisto originale (fattura, scontrino o ricevuta) riportante la data di acquisto, il nome del rivenditore e il codice del prodotto.
- Per i dettagli delle condizioni di garanzia, consultare il nostro sito web: www.service.tristar.eu

AMBIENTE
Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza
Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito service.tristar.eu.

SV Instruktionshandbok

SÄKERHETSANVISNINGAR
- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Försiktig! Risk för explosion om batterierna byts ut på fel sätt. Byt endast ut mot samma eller likvärdig typ.

BESKRIVNING AV DELAR
1. Antenn
2. PTT (Push-To-Talk)-knapp
3. Ring/Lås-knapp
4. Meny/Strömknapp
5. Kanal upp/ned-knapp
6. Monitor-knapp
7. Högtalare
8. Hörlursuttag
9. Volym upp/ned-knapp
10. Mikrofon
11. Batterinivåmätare
12. Indikator Mottagning
13. Samtalsindikator
14. Skanindikator
15. Kanalindikator
16. Högeffektsindikator
17. Lågeffektsindikator
18. Sändningsindikator
19. Volyminställningsindikator
20. Knapplåsindikator
21. VOX-indikator
22. Sub-kod-indikator
23. Laddar kontakter

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING
- Varje radio använder ett medföljande NiMH-batteripack eller 3 AAA alkaliska batterier (ingår ej).
- Installera NiMH-batteripack:
  - Se till att radion är AV.
  - Tryck på fliken längst ned på batterifacket för att ta bort locket.
  - Installera NiMH-batteripacket i batterifacket. Se till att du följer instruktionerna på etiketten på batterpacket. Enheten kan inte användas om batteripacket installeras fel.
  - Sätt tillbaka locket på batterifacket.
- Denna enhet har en batterinivåmätare på displayen för att indikera batterienas status. När batteriet i enheten är lågt, blinkar ikonen för batterinivåmätare. Ladda NiMH-batteripacket direkt eller om du använder alkaliska batterier, måste du byta ut de alkaliska batterierna för att kunna fortsätta använda radion.
- Varning! För att undvika risk för person- eller egendomsskada till följd av brand eller elchock, använd endast tillbehör särskilt avsedda för denna produkt.
- Om du använder det laddningsbara NiMH-batteripacket, kan två radior ladda direkt eller via medföljande laddningsstation.
- Laddning via DC-adapter:
  - Anslut den valfria DC-adaptern till DC-uttaget på radion och ett cigarettändaruttag.
  - Ladda batteripacket i 16 timmar tills batteriindikatorn slutar blinka.
- Ladda via laddningsstationen:
  - Anslut AC-adaptern till DC-uttaget och till ett vanligt vägguttag.
  - Ställ laddningsstationen på ett skrivbord och placera radion i laddningsstationen med knappsatsen framåt.
  - Se till att LED:en tänds. Ladda batteripacket i 16 timmar och ta bort radion från laddningsstationen efter laddning.
- DC-uttaget på radion är endast för laddning. Se till att du har installerat batterierna innan laddning.
- Använd endast medföljande batteri och AC-adapter eller godkända tillbehör.

- Laddningstid kan variera beroende på batterinivå.
- Ladda inte alkaliska batterier. Det kan leda till fara och skada radion.
- För snabbast laddning, stäng av radion innan laddning.
- Batteriet måste installeras för att enheten ska fungera, även om enheten är inkopplad till en extern strömkälla.
- Om batterinivån är låg, kan du inte heller använda radion med extern ström. Låt batterierna laddas innan användning. Om du försöker sända när batterinivån är låg, stängs radion av automatiskt.
- Du kan använda ett headset för mer privat kommunikation. För att använda ett headset, lyft på gummiskyddet från hörlursuttaget, koppla sedan in headsetet.
- Viktigt: Din radio är inte vädertålig när du använder hörlursuttaget. När du tar bort headsetet, se till att trycka tillbaka skyddet över hörlursuttaget ordentligt för att återställa vädertåligheten.

ANVÄNDNING

Sätta på radion och justera volymen

- Tryck och håll inne Ström-knappen för att sätta PÅ radion, och öka volymen genom att trycka på VOL ▲ . För att minska volymen, tryck på VOL ▼.
- Tryck och håll inne Ström-knappen igen för att stänga AV radion.

Justera ljudet (Knappljud)

- Din radio avger ett ljud varje gång en knapp (förutom PTT och RING/LÅS) trycks ned. För att stänga AV detta ljud, tryck och håll inne RING/LÅS medan du sätter PÅ radion. Repetera detta steg för att sätta PÅ ljudet.

Välja en kanal

- Din radio har 8 kanaler och 121 Sub-koder som du kan använda för att prata med andra. För att kunna prata med någon, måste båda ställa in samma kanal och Sub-kod.
- Välja kanal: När radion är i "Normalt" driftläge, tryck på CH ▲ / CH ▼ för att öka eller minska visat kanalnummer.

Prata via din radio

- För att prata med andra med radion, tryck och håll inne PTT-knappen och prata med tydlig, normal röst cirka 5-7 cm från mikrofonen. Medan du sänder, visas **tx** ikonen på displayen. För att undvika att avbrott i din sändning, vänta med att tala en kort stund efter du trycker på PTT-knappen.
- När du har pratat klart, släpp PTT-knappen. Du kan nu ta emot inkommande samtal. Medan du mottar, visas **rx** ikonen på displayen.

Funktionen Monitorläge

- Din radio låter dig med ett knapptryck lyssna efter svara signaler på nuvarande kanal. Sätt PÅ Monitorläge: Tryck och håll nere monitorknappen i 2 sekunder tills två pip hörs. Mottagarkretsen förblir öppen, och båda oljud och svaga signaler kan höras.
- För att stänga AV montitorläget, tryck och håll inne Monitorknappen 2 sekunder för att återgå till "Normalt"-läge, **rx** ikonen slutar blinka och försvinner.

Avancerade Funktioner (Menyer)

- Tryck på MENY-knappen för att gå till menyerna.
- Ytterligare tryck på MENY-knappen tar dig genom menyerna tills du går tillbaka till "Normalt" driftläge. Du går också ur menyn om du inte trycker på någon knapp inom 10 sekunder.

Subkod

- Alla 8 kanaler kan ha någon av dessa koder, AV, eller 1-121 valt. Code oF (AV) indikerar att ingen subkod är vald och din radio kan ta emot en signal oavsett kodinställning på sändningsradion.
- Tryck på MENY-knappen för att gå till Meny-läge. Subkod-indikatorn blinkar.
- Tryck å CH ▲ / CH ▼-knappen för att öka eller minska visat kodnummer. Du kan även välja oF (AV) i detta läge.

Skanna

- Din radio har en kanalsökfunktion som enkelt låter dig skanna alla 8 kanaler. När en aktiv kanal upptäcks, stannar radion på den kanalen tills kanalen är fri. Sedan, efter 2 sekunders fördröjning, fortsätter radion att skanna. Om du trycker på PTT-knappen medan skanning är pausad på en kanal, kan du sända på den kanalen.
- För att sätta PÅ kanalskanning, Tryck på MENY flera gånger tills **scan...** och **oF** blinkar. Tryck på CH ▲ / CH ▼ för att välja Skanningsläge och tryck på MENY för att starta.
- För att stänga AV kanalskanning, Tryck på MENY medan skaninställningen är **oF**.

Voice Operated Transmitter

- Din radio är utrustad med en användarvald Voice Operated Transmitter (VOX) som kan användas för automatiska röstsändningar. VOX-funktionen är framtagen för att användas med eller utan ett headset med mikrofon. Sändningen påbörjas genom att prata in i mikrofonen istället för att trycka på PTT.
- För att välja VOX-nivå, tryck på MENY flera gånger till VOX-ikonen och VOX-känslighetsnivån (AV, 1-5) blinkar.
- Tryck på CH ▲ / CH ▼ för att ändra VOX-känslighetsnivån. Använd nivå 1 för ökad känslighet för röst i vanligtvis tysta miljöer, och använd en högre nivå för att minska önskad aktivering i högljuda miljöer.

Ringsignal

- Din radio är utrustad med 10 valbara ringsignaler som sänds när RING/LÅS trycks ned.
- För att välja en ringsignal, tryck på MENY flera gånger tills RING-ikonen och Ringsignal börjar blinka på displayen.
- Tryck på CH ▲ / CH ▼ för att bläddra mellan tillgängliga ringsignaler. Varje signal hörs via högtalaren men kommer inte att sändas. Bläddra genom dessa signaler och stanna på den du vill använda. Gå ur Ringsignal för att välja vald signal.

Knapplås

- För att låsa knappsatsen, tryck och håll inne RING/LÅS; Knapplåsindikatorn visas. Dessa funktioner påverkas inte av Knapplås:
  - Volyminställning
  - Ringsignal sändning
  - Gå till monitorläge
  - PTT-sändning
  - Stäng av för att låsa upp knappsatsen
- För att låsa knappsatsen, tryck och håll inne RING/LÅS; Knapplåsindikatorn försvinner.

Automatisk strömsparning

- Din radio har en krets designad för att drastiskt förlänga batteriernas livslängd. Om ingen sändning sker eller inkommande samtal mottas inom 3 sekunder, går din radio till Strömsparläge. Radio kan fortfarande ta emot sändningar i detta läge.

LCD-bakgrundbelysning

- LCD-bakgrundbelysningen sätts automatiskt PÅ när en knapp (förutom PTT-knappen) trycks ned. LCD-displayen tänds i 10 sekunder innan den stängs AV.

Bekräftelse-pip

- Bekräftelse-pipet är ett PIP som sänds för att markera slutet av en sändning (båda PTT och VOX-sändning). Bekräftelse-pip kan höras genom högtalaren när både Bekräftelse-pip och Knappljud är på. När Bekräftelse-pip är PÅ och Knappljud är AV, hörs ej Bekräftelse-pipet i högtalaren, men det sänds fortfarande till mottagaren. När Bekräftelse-pip är AV, kommer inget Bekräftelse-pip att höras eller sändas. För att ändra inställning för Bekräftelse-pip, tryck och håll nere VOL ▲ medan du stänger av och sätter på radion. Om Bekräftelse-pip är PÅ kommer det att stängas av; om det är AV kommer det att sättas på.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel, skursvamp eller stålull då det kan skada enheten.
- Sänk aldrig den elektriska anordningen i vatten eller annan vätska. Enheten är inte diskmaskinsäker.

GARANTI

- Denna produkt har en garanti på 24 månader. Din garanti är giltig om produkten används i enlighet med instruktionerna och för det ändamål som den tillverkades. Dessutom skall ursprungsköpet (faktura, kassakvitto eller kvitto) vidimeras med inköpsdatum, återförsäljarens namn och artikelnummer på produkten.
- För detaljerade garantivillkor, se vår servicewebbplats: www.service.tristar.eu

OMGIVNING

Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialen som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns insamlingsställen.

Support
Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på service.tristar.eu!

CS Návod k použití

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Upozornění! Nebezpečí exploze v případě nesprávné výměny baterie. Vyměňujte pouze za stejný nebo ekvivalentní typ.

POPIS SOUČÁSTÍ

1. Anténa
2. Tlačítko PTT (Push-To-Talk)
3. Tlačítko volání/zámku
4. Tlačítko nabídky/napájení
5. Tlačítko kanál nahoru/dolů
6. Tlačítko monitoru
7. Reproduktor
8. Konektor náhlavní sady
9. Tlačítko zvýšení/snížení hlasitosti
10. Mikrofon
11. Měřič nabití baterie
12. Ukazatel příjmu
13. Ukazatel hovoru
14. Ukazatel snímání
15. Ukazatel kanálu
16. Ukazatel silného výkonu
17. Ukazatel slabého výkonu
18. Ukazatel přenosu
19. Ukazatel nastavení hlasitosti
20. Ukazatel zámku klávesnice
21. Ukazatel VOX
22. Ukazatel podkódu
23. Nabíjecí kontakty

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Každá vysílačka používá dodanou sadu baterií NiMH nebo 3 alkalické baterie typu AAA (nejsou součástí balení).
- Pro instalaci sady baterií NiMH:
  - Zkontrolujte, zda je vysílačka VYPNUTA.
  - Na odstranění krytu stiskněte výčnělek na dolní straně dvířek prostoru baterií.
  - Sadu baterií NiMH vložte do prostoru baterií. Dodržujte přitom pokyny na štítku sady baterií. Nesprávná instalace sady baterií způsobí nefunkčnost jednotky.
  - Dvířka prostoru baterií vraťte na místo.
- Tato jednotka je vybavena měřičem úrovně baterií pro zobrazení stavu baterií. Pokud je stav nabití baterií jednotky slabý, ikona měřiče úrovně baterií bliká. Sadu baterií NiMH okamžitě dobijte, nebo pokud používáte alkalické baterie, musíte alkalické baterie vyměnit, abyste mohli vysílačku nadále používat.
- Výstraha! Abyste zabránili riziku poranění osob či poškození majetku požárem nebo elektrickým proudem, používejte pouze příslušenství specificky určené pro tento výrobek.
- Pokud používáte sadu dobíjecích baterií NiMH, obě vysílačky lze nabíjet přímo nebo pomocí dodaného nabíjecího stojanu.
- Dobíjení pomocí adaptéru DC:
  - Volitelný adaptér DC zapojte do konektoru DC vysílačky a portu zapalovače.
  - Sadu baterií dobíjejte 16 hodin, dokud ukazatel baterie nepřestane blikat.
- Dobíjení pomocí dobíjecího stojanu:
  - Adaptér AC připojte do konektoru DC a standardní síťové zásuvky AC.
  - Dobíjecí stojan postavte na stůl a vysílačku umístěte do dobíjecího stojanu s klávesnicí otočenou dopředu.
  - Zkontrolujte, zda se kontrolka LED rozsvítí. Sadu baterií dobíjejte 16 hodin a po dobití vysílačku z dobíjecího stojanu sejměte.
- Konektor DC vysílačky slouží pouze k dobíjení. Před dobíjením nezapomeňte vložit do vysílačky baterii.
- Používejte pouze dodanou baterii a adaptér AC či schválené příslušenství.
- Doba dobíjení se může lišit podle zbývající výdrže baterie.
- Alkalické baterie nedobíjejte. V opačném případě může vzniknout bezpečnostní riziko či dojít k poškození vysílačky.
- Pro rychlejší dobíjení vysílačku před dobíjením vypněte.
- Aby jednotka fungovala, je třeba do ní vložit baterie, a to i pokud je jednotka připojena k externímu napájení.
- Pokud je stav nabití baterie slabý, vysílačku nelze používat ani s externím napájením. Před použitím nechte baterie nabít. Pokud se pokusíte o přenos, když jsou baterie slabé, vysílačka se automaticky vypne.
- Pro zajištění většího soukromí můžete používat náhlavní sadu. Pro použití náhlavní sady nadzvedněte gumový kryt na konektoru náhlavní sady, poté náhlavní sadu připojte.
- Důležité: Pokud používáte náhlavní sadu, vysílačka není odolná vůči počasí. Když náhlavní sadu odpojíte, nezapomeňte zcela zatlačit kryt konektoru na místo a obnovit tak jeho odolnost vůči počasí.

POUŽITÍ

Zapnutí vysílačky a nastavení hlasitosti

- Stisknutím a podržením tlačítka Napájení vysílačku ZAPNETE a hlasitost reproduktoru zvýšíte stisknutím tlačítka VOL ▲ . Hlasitost snížíte stisknutím tlačítka VOL ▼.
- Opakovaným stisknutím a podržením tlačítka Napájení vysílačku VYPNETE.

Nastavení zvuku (Odezva kláves)

- Vaše vysílačka vždy pípne, když stisknete některou z kláves (Kromě tlačítek PTT a VOLÁNÍ/ZÁMEK). Pro VYPNUTÍ tohoto zvuku stiskněte a podržte tlačítko VOLÁNÍ/ZÁMEK během ZAPÍNÁNÍ vysílačky. Opakováním tohoto kroku můžete zvuk ZAPNOUT.

Volba kanálu

- Vaše vysílačka má 8 kanálů a 121 podkódů, které můžete využívat pro komunikaci s ostatními. Abyste mohli s někým mluvit, musí obě strany zvolit stejný kanál a podkód.
- Pro volbu kanálu: pokud je vysílačka v „Normálním" provozním režimu, stisknutím tlačítek CH ▲ / CH ▼ zvýšíte nebo snížíte číslo zobrazeného kanálu.

Mluvení do vysílačky

- Abyste mohli pomocí vysílačky mluvit s ostatními, stiskněte a podržte tlačítko PTT a mluvte jasným a běžným hlasem přibližně 5-7 cm od mikrofonu. Pokud vysíláte, na displeji se zobrazí ikona **tx** . Abyste zabránili useknutí první části přenosu vyčkejte chvíli po stisknutí tlačítka PTT než začnete mluvit.
- Když domluvíte, uvolněte tlačítko PTT. Nyní můžete přijímat příchozí volání. Během příjmu se na displeji zobrazí ikona **rx** .

Funkce režimu monitoru

- Vaše vysílačka umožňuje slyšet slabý signál v aktuálním kanálu po stisknutí klávesy. Pro ZAPNUTÍ režimu monitoru: Stiskněte a podržte tlačítko Monitoru na 2 sekundy, dokud nezazní dvě pípnutí. Obvod příjmu zůstane otevřený a slyšet lze jak hluk, tak slabé signály.
- Pro VYPNUTÍ režimu Monitoru stiskněte a podržte klávesu Monitor na 2 sekundy a vraťte se do „Normálního" režimu; ikona **rx** přestane blikat a zmizí.

Pokročilé funkce (Nabídky)

- Pro vstup do nabídek stiskněte tlačítko NABÍDKA.
- Další stisknutí tlačítka NABÍDKA vám umožňují postupovat přes nabídky, dokud se nevrátíte do „Normálního" provozního režimu. Z nabídky rovněž odejdete, pokud po dobu 10 sekund nestisknete žádné tlačítko.

Podkód

- Pro každý z 8 kanálů je třeba vybrat některý z kódů: VYPNUTO nebo 1-121. Kód oF (VYPNUTO) znamená, že nebyl vybrán žádný Podkód a vaše vysílačka může přijímat signál bez ohledu na nastavení kódu vysílací vysílačky.
- Pro vstup do režimu Nabídka stiskněte tlačítko NABÍDKA. Ukazatel podkódu bliká.
- Stisknutím tlačítek CH ▲ / CH ▼ zvýšíte nebo snížíte zobrazené číslo kódu. V této fázi můžete rovněž zvolit oF (VYPNUTO).

Snímání

- Vaše vysílačka má funkcí snímání kanálu, která umožňuje jednoduše snímat všech 8 kanálů. Když bude nalezen aktivní kanál, vysílačka se zastaví na příslušném kanálu, dokud nebude kanál volný. Následně po uplynutí 2sekundové prodlevy vysílačka pokračuje ve snímání. Stisknutím tlačítka PTT během snímání se snímání zastaví na kanálu a umožní vám v něm vysílat.
- Pro ZAPNUTÍ snímání kanálu, opakovaně stiskněte tlačítko NABÍDKA, dokud ikony **snímání...** a **oF** neblikají. Stisknutím tlačítek CH ▲ / CH ▼ zvolíte režim Snímání a stisknutím tlačítka NABÍDKA snímání spustíte.
- Pro VYPNUTÍ snímání kanálu stiskněte tlačítko NABÍDKA, když snímání nastaveno na **oF**.

Hlasem ovládaný přenos

- Vysílačka je vybavena funkcí Hlasem ovládaného vysílače (VOX) nastavitelným uživatelem, kterou lze využít pro automatické hlasové přenosy. Funkce VOX je určena k používání s náhlavní sadou s mikrofonem či bez ní. Přenos se místo stisknutím tlačítka PTT zahájí, když uživatel promluví do mikrofonu.
- Pro nastavení úrovně funkce VOX, opakovaně stiskněte tlačítko NABÍDKA, dokud nebliká ikona vox a úroveň citlivosti VOX (VYPNUTO, 1-5).
- Stisknutím tlačítek CH ▲ / CH ▼ změníte úroveň citlivosti funkce VOX. Úroveň 1 používejte pro zvýšenou citlivost na hlas v běžně klidných prostředích a vyšší úrovně používejte pro omezení nežádoucí aktivace ve velmi hlučných prostředích.

Tón volání

- Vaše vysílačka nabízí 10 nastavitelných tónů volání, které se přenášejí stisknutím tlačítka VOLÁNÍ/ZÁMEK.
- Pro volbu tónu volání opakovaně stiskněte tlačítko NABÍDKA, dokud na displeji nebudou blikat ikona VOLÁNÍ a Tón volání.
- Stisknutím tlačítek CH ▲ / CH ▼ se můžete posouvat mezi jednotlivými dostupnými tóny volání. Každý tón zazní v reproduktoru, nicméně nedojde k jeho přenosu. Procházejte mezi těmito tóny a zastavte se na tónu, který chcete zvolit. Pro nastavení požadovaného tónu odejděte z nabídky Tón volání.

Zámek klávesnice

- Pro zamknutí klávesnice stiskněte a podržte tlačítko VOLÁNÍ/ZÁMEK: zobrazí se ukazatel uzamčení klávesnice. Zámek klávesnice nemá vliv na následující funkce:
  - nastavení hlasitosti
  - přenos tónu volání
  - vstup do režimu monitoru
  - přenos PTT
  - Klávesnici odemkněte vypnutím.
- Pro odemknutí klávesnice stiskněte a podržte tlačítko VOLÁNÍ/ZÁMEK: ukazatel uzamčení klávesnice zmizí.

Automatická úspora energie

- Vaše vysílačka má obvod navržený pro dramatické prodloužení výdrže baterií. Pokud nedojde k žádnému přenosu či příchozímu hovoru po dobu 3 sekund, vaše vysílačka se přepne do režimu Úspory energie. V tomto režimu vysílačka přesto dokáže přijímat přenosy.

Podsvícení LCD

- Podsvícení LCD se automaticky ZAPNE při stisknutí libovolného tlačítka (kromě tlačítka PTT). LCD displej se rozsvítí na 10 sekund a poté se VYPNE.

Signál potvrzení příjmu

- Signál potvrzení příjmu je PÍPNUTÍ, které se vysílá na potvrzení přenosu (jak přenosu PTT tak VOX). Signál potvrzení příjmu lze slyšet v reproduktoru, pokud jsou jak Signál potvrzení příjmu tak Odezva klávesnice nastaveny na ZAPNUTO. Je-li Signál potvrzení příjmu ZAPNUTÝ a Odezva klávesnice je VYPNUTÁ, Signál potvrzení příjmu nebude slyšet z reproduktoru, ale vyšle se protistraně. Pokud je Signál potvrzení příjmu VYPNUTÝ, Signál potvrzení příjmu nebude slyšet, ani se vysílat. Pro změnu nastavení Signálu potvrzení příjmu, stiskněte a podržte tlačítko VOL ▲ a současně vysílačku vypněte a zapněte. Pokud je Signál potvrzení příjmu ZAPNUTÝ, vypne se; pokud je VYPNUTÝ, zapne se.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Spotřebič vyčistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silné ani abrazivní čisticí prostředky, škrabku ani drátěnku, které poškozují spotřebič.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Zařízení není vhodné pro mytí v myčce.

ZÁRUKA

- Záruka na tento výrobek je 24 měsíců. Záruka je platná tehdy, když je produkt používán pro účely, pro něž byl vyroben. Navíc je třeba předložit originální doklad o koupi (fakturu, účtenku nebo doklad o koupi), na němž je uvedeno datum nákupu, jméno prodejce a produktové číslo výrobku.
- Pro podrobnější informace o záruce, prosím, navštivte naše servisní internetové stránky: www.service.tristar.eu

PROSTŘEDÍ

Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

Podpora
Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na service.tristar.eu!

SK Používateľská príručka

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- V prípade ignorovania týchto bezpečnostných pokynov sa výrobca vzdáva akejkoľvek zodpovednosti za vzniknutú škodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu.
- Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu v prípade nesprávnej výmeny batérií. Batérie vymieňajte iba za batérie rovnakého či ekvivalentného typu.

POPIS KOMPONENTOV

1. Anténa
2. Tlačidlo PTT (Push-To-Talk)
3. Tlačidlo volania/zámky
4. Tlačidlo ponuky/napájania
5. Tlačidlo zvýšenia/zníženia kanálu
6. Tlačidlo monitoru
7. Reproduktor
8. Konektor pre slúchadlo s mikrofónom
9. Tlačidlo zvýšenia/zníženia hlasnosti
10. Mikrofón
11. Merač nabitia batérie
12. Indikátor príjmu
13. Indikátor volania
14. Indikátor snímania
15. Indikátor kanálu
16. Indikátor vysokého výkonu
17. Indikátor nízkeho výkonu
18. Indikátor vysielania
19. Indikátor nastavenia hlasnosti
20. Indikátor zámky klávesnice
21. Indikátor VOX
22. Indikátor podkódu
23. Nabíjacie kontakty

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Každá vysielačka využíva súpravu batérií NiMH či 3 batérie typu AAA (nie sú súčasť balenia).
- Na inštaláciu súpravy batérií NiMH:
  - Skontrolujte, či je vysielačka vypnutá.
  - Stlačte výčnelok na spodnej strane krytu priestoru na batérie a kryt odstráňte.
  - Vložte súpravu batérií NiMH do priestoru na batérie. Nezabudnite dodržiavať pokyny na štítku na súprave batérií. Nesprávna inštalácia súpravy batérií spôsobí, že jednotka nebude fungovať.
  - Kryt priestoru na batérie vráťte na miesto.
- Táto jednotka má merač nabitia batérií, ktorý informuje o stave batérií. Pokiaľ sú batérie slabé, ikona merača nabitia batérií bliká. Súpravu batérií NiMH okamžite dobite alebo pokiaľ používate alkalické batérie, vymeňte ich, aby ste mohli vysielačku ďalej používať.
- Výstraha! Aby ste zabránili riziku poranenia osôb či poškodenia majetku v dôsledku požiaru či elektrického prúdu, používajte iba príslušenstvo konkrétne určené pre tento výrobok.
- Pokiaľ používate dobíjaciu súpravu batérií NiMH, je možné dve vysielačky nabíjať priamo či s pomocou nabíjacieho stojanu.
- Dobíjanie s pomocou adaptéra DC:
  - Voliteľný adaptér DC zapojte do konektora DC vysielačky a portu zapaľovača cigariet.
  - Súpravu batérií nabíjajte 16 hodín, dokiaľ indikátor nabitia batérií neprestane blikať.
- Nabíjanie s pomocou stojana:
  - Adaptér AC zapojte do konektora DC a bežnej sieťovej zásuvky AC.
  - Nabíjací stojan postavte na stôl a vysielačku umiestnite do nabíjacieho stojana s klávesnicou otočenou dopredu.
  - Skontrolujte, či sa rozsvieti LED kontrolka. Súpravu batérií nabíjajte 16 hodín a po dobití vysielačku odoberte z nabíjacieho stojana.
- Konektor DC vysielačky slúži iba na nabíjanie. Pred nabíjaním nezabudnite vložiť batérie.
- Používajte iba dodané batérie a adaptér AC a schválené príslušenstvo.
- Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti na zvyškovom nabití batérie.
- Alkalické batérie nedobíjajte. V opačnom prípade hrozí bezpečnostní riziko či poškodenie vysielačky.
- Pre rýchlejšie nabíjanie vysielačku pre nabitím vypnite.
- Batérie je treba vložiť, aby bola jednotka funkčná, aj keď je pripojená na externé napájanie.
- Pokiaľ je stav nabitia batérií slabý, vysielačku nemôžete používať ani s pomocou externého napájania. Pred použitím nechajte batérie dobiť. Pokiaľ sa pokúsite o prenos v okamihu, keď je stav batérií slabý, vysielačka sa automaticky vypne.
- Pre väčšie súkromie volaní môžete použiť súpravu slúchadiel s mikrofónom. Na použitie súpravy slúchadiel s mikrofónom zdvihnite gumový kryt konektora súpravy a potom ju zapnite.
- Dôležité: Pokiaľ používate súpravu slúchadiel s mikrofónom, zariadenie nebude odolné voči počasiu. Keď súpravu slúchadiel s mikrofónom odpojíte, nezabudnite konektor zatvoriť, aby ste obnovili funkciu ochrany proti počasiu.

POUŽÍVANIE

Zapnutie vysielačky a nastavenie hlasnosti.

- Stlačte a podržte tlačidlo Napájania a vysielačku tak ZAPNITE a hlasnosť reproduktora zvýšte stlačením tlačidla VOL ▲ . Hlasnosť reproduktora znížite stlačením tlačidla VOL ▼.
- Opakovaným stlačením a podržaním tlačidla Napájanie vysielačku VYPNETE.

Nastavenie zvuku (Odozvy klávesov)

- Vysielačka pípne vždy, keď stlačíte ktorékoľvek tlačidlo (okrem tlačidla PTT a VOLANIE/ZÁMKA). Na VYPNUTIE tohto zvuku stlačte a podržte tlačidlo VOLANIE/ZÁMKA v priebehu ZAPÍNANIA vysielačky. Tento krok opakujte, pokiaľ chcete tento zvuk ZAPNÚŤ.

Voľba kanálu

- Vysielačka má 8 kanálov a 121 podkódov, ktoré môžete používať pre vzájomnú komunikáciu. Aby ste mohli s niekým hovoriť, obaja musíte nastaviť rovnaký kanál a podkód.
- Pre voľbu kanálu: Keď je vysielačka v „Normálnom" režime, stlačte tlačidlá CH ▲ / CH ▼ na zvýšenie či zníženie čísla zobrazeného kanálu.

Hovor cez vysielačku

- Aby ste s ostatnými mohli hovoriť cez vysielačku, stlačte a podržte tlačidlo PTT a hovorte jasným, bežným hlasom asi 5-7 cm od mikrofónu. V priebehu prenosu sa na displeji zobrazí ikona **tx** . Aby ste zabránili „odstrihnutiu" počiatočnej časti prenosu, po stlačení tlačidla PTT sa na chvíľu odmlčte a až potom začnite hovoriť.
- Po skončení hovoru uvolnite tlačidlo PTT: Teraz môžete prijímať prichádzajúce volania. V priebehu príjmu sa na displeji zobrazí ikona **rx** .

Funkcia režimu monitoru

- Vysielačka umožňuje počúvať slabé signály v aktuálnom kanále stlačením tlačidla. Na ZAPNUTIE režimu monitoru: Stlačte a podržte tlačidlo Monitor na 2 sekundy, dokiaľ nezaznejú dve pípnutia. Obvod prijímače zostane otvorený a môžete počúvať hluk, ako aj slabé signály.
- Na VYPNUTIE režimu monitoru stlačte a podržte tlačidlo Monitor na 2 sekundy, čím sa vrátite do „Normálneho" režimu; ikona **rx** prestane blikať a zmizne.

Pokročilé funkcie (Ponuky)

- Pre vstup do ponúk stlačte tlačidlo PONUKA.
- Ďalšími stlačeniami tlačidla PONUKA pokračujete cez ponuky, dokiaľ sa nevrátite do „Normálneho" režimu prevádzky. Z ponuky odídete aj v prípade, že 10 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo.

Podkód

- Pre každý z 8 kanálov je možné vybrať ľubovolný kód, VYPNUTÉ alebo 1-121. Kód oF (VYPNUTÉ) znamená, že ste nevybrali žiaden Podkód a vysielačka môže prijímať signál bez ohľadu na nastavenie kódu vysielajúcej vysielačky.
- Pre vstup do režimu Ponuky stlačte tlačidlo PONUKA. Indikátor podkódu bliká.
- Stlačením tlačidla CH ▲ / CH ▼ zvýšite alebo znížite zobrazené číslo kódu. V tejto fáze môžete vybrať aj voľbu oF (VYPNUTÉ).

Snímanie

- Vysielačka má funkciu snímania kanálov, ktorá umožňuje jednoducho snímať všetkých 8 kanálov. Pokiaľ zistí aktívny kanál, vysielačka sa na tomto kanále zastaví, dokiaľ nebude voľný. Potom, s oneskorením 2 sekúnd, pokračuje vysielačka v snímaní. Stlačením tlačidla PTT v priebehu snímania sa toto zastaví na kanále a umožní vám prenos v jeho rámci.
- Na ZAPNUTIE snímania kanálov stlačte opakovane tlačidlo PONUKA, dokiaľ nebudú ikony **scan...** a **oF** blikať. Stlačením tlačidla CH ▲ / CH ▼ vyberte režim Snímania a spustite ho stlačením tlačidla PONUKA.
- Na VYPNUTIE snímania kanálov stlačte tlačidlo PONUKA, keď je nastavenie snímania v polohe **oF**.

Hlasom ovládaný prenos

- Vysielačka je vybavená funkciou Hlasom ovládaného prenosu (VOX), ktorú môže používateľ nastaviť, a ktorá sa dá používať na automatické hlasové prenosy. Funkcia VOX je určená na používanie so súpravou slúchadiel s mikrofónom či bez nej. Prenos sa zahajuje tak, že namiesto stlačenia tlačidla PTT prehovoríte do mikrofónu.
- Na nastavenie úrovne VOX opakovane stláčajte tlačidlo PONUKA, dokiaľ nebude blikať ikona vox a úroveň citlivosti VOX (VYPNUTÉ, 1-5).
- Stlačením tlačidla CH ▲ / CH ▼ zmeníte úroveň citlivosti funkcie VOX. Úroveň 1 používajte pre zvýšenú citlivosť v inak bežne tichých prostrediach a vyššie úrovne na obmedzenie nežiadúcej aktivácie vo veľmi hlučných prostrediach.

Tón volania

- Vysielačka je vybavená 10 nastaviteľnými tónmi volania, ktoré sa vysielajú pri stlačení tlačidla VOLANIE/ZÁMKA.
- Pre výber tónu volania opakovane stláčajte tlačidlo PONUKA, dokiaľ na displeji nezačnú blikať ikona VOLANIE a Tón volania.
- Stláčaním tlačidiel CH ▲ / CH ▼ môžete prechádzať medzi dostupnými tónmi volania. Každý tón zaznie z reproduktora, ale neodvysiela sa. Prechádzajte medzi týmito tónmi a zostaňte na tom, ktorý si želáte vybrať. Nastavenie vybraného tónu potvrďte odchodom z ponuky Tóny volania.

Zámka klávesnice

- Na zamknutie klávesnice stlačte a podržte tlačidlo VOLANIE/ZÁMKA: zobrazí sa indikátor zámky klávesnice. Zámka klávesnice nemá vplyv na nasledovné funkcie:
  - nastavenie hlasnosti
  - prenos tónu volania
  - vstup do režimu monitoru
  - prenos PTT
  - Klávesnicu odomknete vypnutím.
- Na odomknutie klávesnice stlačte a podržte tlačidlo VOLANIE/ZÁMKA: indikátor zámky klávesnice zmizne.

Automatická úspora energie

- Vaša vysielačka má obvod určený na dramatické predĺženie výkonu batérie. Pokiaľ sa v priebehu 3 sekúnd nevyskytne žiadne prichádzajúce volanie ani prenos, vysielačka sa prepne do režimu Úspory energie. Vysielačka napriek tomu dokáže v tomto režime prijímať prenosy.

Podsvietenie LCD

- Podsvietenie LCD sa automaticky ROZSVIETI, pokiaľ stlačíte ľubovolné tlačidlo (okrem tlačidla PTT). LCD displej sa rozsvieti na 10 sekúnd a potom ZHASNE.

Signál potvrdenia príjmu

- Signál potvrdenia príjmu je PÍPNUTIE, ktoré sa vysiela na oznámenie o konci prenosu (v prípade prenosu PTT, ako aj VOX). Signál potvrdenia príjmu je počuť v reproduktoroch, pokiaľ sú Signál potvrdenia príjmu ako aj Odozva kláves ZAPNUTÉ. Pokiaľ je Signál potvrdenia príjmu ZAPNUTÝ a Odozva kláves je VYPNUTÁ, Signál potvrdenia príjmu nebude počuť v reproduktore, ale odošle sa druhej strane. Pokiaľ je Signál potvrdenia príjmu VYPNUTÝ, Signál potvrdenia príjmu nebude ani počuť, ani sa nebude vysielať. Na zmenu nastavenia Signálu potvrdenia príjmu stlačte a podržte tlačidlo VOL ▲ a súčasne vysielačku zapnite a vypnite. Pokiaľ je Signál potvrdenia príjmu ZAPNUTÝ, vypne sa; pokiaľ je VYPNUTÝ, zapne sa.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Spotrebič očistite vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré a drsné čistiace prostriedky, špongiu ani drôtenku, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Zariadenie nie je vhodné do umývačky riadu.

ZÁRUKA

- Záruka na tento výrobok je 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, ak sa výrobok používa v súlade s inštrukciami a na účely, na ktoré bol vyrobený. Navyše je treba predložiť doklad o pôvodnom nákupe (faktúru, predajný pokladničný blok alebo potvrdenie o nákupe), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a číslo položky tohto výrobku.
- Kvôli detailným a podrobným podmienkam záruky, pozri prosím našu servisnú webovú stránku: www.service.tristar.eu

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Tento spotrebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebiče. Tento symbol na spotrebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

Podpora
Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na service.tristar.eu!